

TERRASSEN- UND FUSSBODEN- REINIGUNGSMASCHINE

DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	2-12
GB	INSTRUCTION MANUAL	13-23
FR	MANUEL D'INSTRUCTION	24-34
NL	HANDLEIDING	35-45
IT	MANUALE D'ISTRUZIONI	46-56
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	57-67
FI	KÄYTTÖOHJE	68-77
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	78-89

TERRASSEN- UND FUSSBODEN- REINIGUNGSMASCHINE

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG



Inhalt:

1. Einsatzzweck
2. Funktionsprinzip
3. Montage
4. Inbetriebnahme der
Terrassen- und
Fußbodenreinigungs-
maschine
5. Arbeitsstellung
6. Einstellung des
Bürstendrucks
7. Wasserzufuhr
8. Handhabung der
Terrassen- und
Fußbodenreinigungs-
maschine
9. Randbürste (optional)
10. Pflege der Terrassen-
und Fußbodenreini-
gungsmaschine
11. Instandhaltung

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, die geeignete Auswahl der Bürsten und die richtige Einstellung des Bürstendrucks.

1. Einsatzzweck:

- > Grundreinigung von Holzterrassen
- > Rückenschonendes Entgrauen der Holzterrasse
- > Tiefenreinigung von Holzfußböden im Innenbereich
- > Anlösen und Aufnahme des Schmutzes in einem sauberen Arbeitsgang

Für ein Entgrauen der Holzterrasse im Außenbereich empfehlen wir Ihnen den Einsatz unseres Osmo Holz- Entgrauer Kraft-Gels. Es ist ein Spezialreinigungsmittel zur Auffrischung und Reinigung von vergrautem Holz. Der natürliche Charakter von unbewittertem Holz wird wiederhergestellt, der frische, warme Farbton wird erneut sichtbar. Das Holz-Entgrauer Kraft-Gel bitte nicht verdünnen.



Bitte benutzen Sie für den Innenbereich das Osmo Wisch-Fix. Hochwirksames, wasserlösliches Spezial- Wischkonzentrat zur einfachen und gründlichen Reinigung und Pflege. Osmo Wisch-Fix ist besonders wirksam zum Entfernen von Flecken, sowie alltäglichen Haushaltverunreinigungen, sowie Gebrauchsspuren. Die im Wisch-Fix enthaltenen Kokos-Öle wirken rückfettend und laugen, im Gegensatz zu herkömmlichen Reinigungsmitteln, den Untergrund nicht aus. Osmo Wisch-Fix bildet keinen verhärtenden Film und hinterlässt keine Streifen oder Schlieren. Bei regelmäßiger Anwendung erhält man eine pflegeleichte und gleithemmende Oberfläche. Dosierungsverhältnis 1:1 (Wisch-Fix – Wasser).



Im Anschluss an die Behandlung kann das Holz mit einem Osmo Anstrich dauerhaft geschützt werden, damit der nun wieder sichtbare natürliche Originalholzfärbton auch erhalten bleibt. Hierzu empfehlen wir Ihnen entweder die Osmo Terrassen-Öle oder die Holzschutz Öl-Lasur. Als Endanstrich empfehlen wir unser Anti-Rutsch Terrassen-Öl. Achtung: bitte nicht mit der Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine die Holzterrasse ölen. Hierfür verwenden Sie bitte die Osmo Terrassenstreichbürste 150 mm, mit der Sie bequem in stehender Haltung Ihr Terrassendeck, nach intensiver Grundreinigung der Holzterrasse mit dem Osmo Holzterrassen-Reiniger, neu behandeln können.

Das Holz-Entgrauer Kraft-Gel auf das Terrassendeck streichen, nicht in den schwarzen Tank füllen!

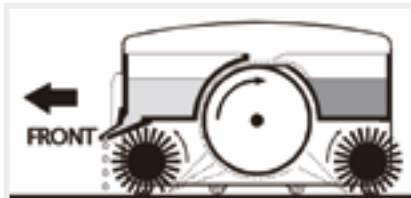
Achtung!

Bitte beachten Sie folgende Sicherheitsanweisungen, bevor Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine in Betrieb nehmen. Bei Missachtung besteht Gefahr für Ihre Gesundheit.

- > Die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind.
- > Beim Reinigen und Warten der Maschine, beim Wechseln von Teilen oder bei der Umstellung auf eine andere Funktion, ist der Netzstecker zu ziehen.
- > Bei drehenden Bürsten die Netzanschlussleitung nicht überfahren, da Gefahr besteht.
- > Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen beschädigt wird.
- > Die Netzanschlussleitung ist regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung zu untersuchen.
- > Die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- > Als Ersatz der Netzanschlussleitung darf nur Ersatzteil 402/VDE 9281 Teil 402 OSW 3x 1mm² verwendet werden.
- > Die Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein. Das Kabel mit zwei Inbusschrauben, die sich an der Gehäuseinnenseite über der Bürste befinden, festklemmen.
- > Die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine ist mit einem Leistungsschutzschalter mit einem Nennstrom von 10A oder einer Schmelzsicherung von 10A abzusichern.
- > Bei der Beförderung der Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine in Aufzügen den Stiel so stellen, dass er nicht umklappen und an den Fahrwänden nicht hängen bleiben kann.
- > Verwenden Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine nicht, wenn gefährliche Staubarten vorhanden sind.
- > Verwenden Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine nicht in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre.

2. Funktionsprinzip

1. Frischwasser wird durch Ziehen des Flüssigkeitsregulierhebels, der sich am Handgriff befindet, auf dem Boden verteilt.
2. Die beiden gegenläufigen Bürstenwalzen reinigen den Fußboden und schleudern das Schmutzwasser auf eine beschichtete Ableitrommel.
3. Von dort wird die Flüssigkeit von einer Stahlklinge abgestreift und gelangt in den Schmutzwassertank.



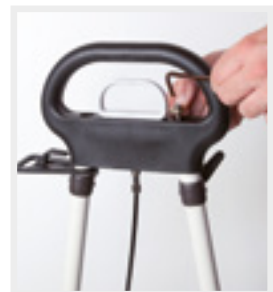
So wird der Terrassenreiniger zusammgebaut

- > Gehen Sie sicher, dass die auf dem Bild befindlichen Teile vorhanden sind und vergleichen Sie die Teile mit der Bedienungsanleitung, um sie zusammenbauen zu können.
- > Nach dem Öffnen des Kartons zerschneiden Sie bitte das Halteband, das den Bügelgriff, der mit dem Maschinenkörper verbunden ist, runterdrückt. *Seien Sie bitte vorsichtig beim Entfernen des Haltebandes – der Bügelgriff ist durch eine Feder vorgespannt.*



3. Montage

1. Stecken Sie die beiden Stielrohre in den Bügelgriff. An beiden Rohren befindet sich unten ein Aufkleber mit der engl. Aufschrift „LEFT BOTTOM REAR/RIGHT BOTTOM REAR“. Diese Rohre sind in Fahrrichtung (Kabel hinten) einzubauen. Ziehen Sie die Rändelschrauben mit der Hand fest (von der Bedienungsseite aus betrachtet).
2. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Inbuschlüssel fest. Gehen Sie sicher, dass der Mittelgriff entsprechend der bezeichneten Position (RH Knopf und LH Knopf) zusammengestellt wird und die Kabelhalterungen sich auf der rechten Seite befinden.
3. Schieben Sie den Kabelhalter auf das rechte Rohrende unter dem Haltergriff.
4. Stecken Sie den Handgriff auf die beiden Rohre, wobei sich der Aufkleber vorne befinden soll, und befestigen Sie ihn mit einem Inbuschlüssel und den mitgelieferten 2 Schrauben und Beilagscheiben. Nun ziehen Sie die Schrauben nochmals nach und stecken die Schutzkappen (2 Stück) über die Schrauben in die Vertiefung (die hohe Seite sollte nach innen gedreht sein).



5. Schieben Sie das freie Ende des Bowdenzuges in den Düsenschuh des Frischwassertanks. Nun wird durch leichtes Drücken und Drehen im Uhrzeigersinn das Kabel befestigt und Sie können den Deckel schließen.
6. Setzen Sie den Tank zwischen die Stielrohre und fixieren Sie ihn mit dem Tankhalter indem Sie die Haltenasen nach unten drehen.



Wichtig: Die 4 Schrauben mit den Unterlagscheiben sind FEST anzuziehen. Ansonsten sitzt der Tank nicht richtig und das Wasser läuft aus.

7. Zum Schluss: **Stromkabel anschließen.**
Schmutzwanne herausnehmen.
Auf der rechten Gehäusesseite sind 2 kl. Schrauben, diese lösen, Kabelstecker erst dann mit dem Handrücken bis zum Anschlag fest einschlagen. Schrauben leicht anziehen.



Die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine ist nun betriebsbereit.

4. Inbetriebnahme der Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine

Ein- und Ausschalten der Maschine

Einschalten

- > Drücken Sie leicht mit dem Fuß auf das Sicherheitspedal (1) und ziehen Sie den Stiel langsam zu sich (2). Der Motor wird gestartet und die Bürsten beginnen sich zu drehen.

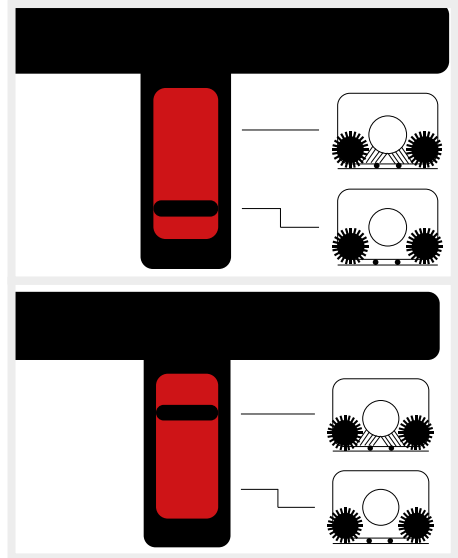
Ausschalten

- > Stellen Sie einfach den Stiel (ohne das Pedal zu betätigen) in die Grundposition zurück.



Einfaches Bewegen von A nach B

Schieben Sie den roten Funktionsknopf (er befindet sich auf der rechten Seite) in die untere Stellung, um die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine wegschieben zu können. Die Transporträder bleiben bei Senkung des Führungsstieles ausgefahren und die Maschine kann somit befördert werden.



Solange sich der rote Schiebeknopf in der unteren Position befindet, lässt sich der Motor nicht einschalten!

Lassen Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine niemals mit gesenktem Griff auf den Bürsten stehen.

5. Arbeitsstellung

Setzen Sie den roten Funktionsknopf nach oben und senken Sie den Griff in die Arbeitsposition. Die Transporträder ziehen sich hoch und die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine kann in Betrieb genommen werden.

6. Einstellung des Bürstendrucks

Der Bürstendruck lässt sich durch den schwarzen Knopf auf der linken Maschinenseite (Druckregler) in vier Stufen einstellen. Im Aussenbereich ist ein höherer Druck sinnvoll. Minimaler Druck wird durch die unterste Einstellung erreicht. Maximaler Druck durch die oberste Einstellung. Startet der Motor nicht, stellen Sie den Druckregler um eine Stufe tiefer.

Achtung:

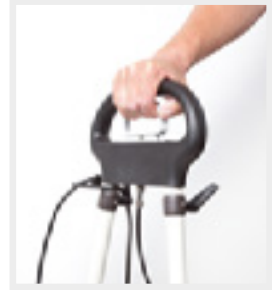
Bei erstmaligem Gebrauch der Bürsten kann unverarbeitetes Haar aus dem Bürstenkörper austreten. Schalten Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nun entfernen Sie die Borsten von der Ableitrommel und nehmen die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine anschließend wieder in Betrieb.

Hinweis:

Im Innenbereich ausschließlich die Universalbürste (weiche Bürste) verwenden!
Für den Außenbereich ist die Abrasivbürste (harte Bürste) empfohlen.

7. Wasserzufuhr

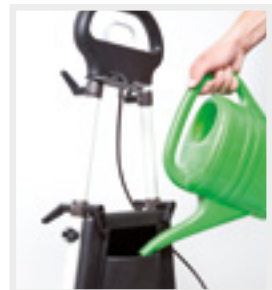
- > Führen Sie das Ende des Bowdenzuges durch die vordere Abdeckung in die Halterung im Frischwassertank. Durch leichtes Drücken und Drehen im Uhrzeigersinn wird der Bowdenzug fixiert. Durch Drehen in die Gegenrichtung gelöst.
- > Durch Ziehen des weißen Flüssigkeitsreguliergriffes wird das Reinigungsmittel nach Bedarf auf den Boden aufgebracht. Wird der Griff losgelassen, stoppt die Zufuhr sofort.
- > Bei Überlastung des Motors schaltet sich der Schutzschalter (transparente Kappe mit rotem Knopf) aus und unterbricht die Stromzufuhr. Er befindet sich oberhalb des Kabelausganges. Nach ca. 30 Sekunden kann der Überlastungsschutz durch Drücken des roten Knopfes wieder eingeschaltet werden. Damit ist die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine, wenn Sie den Stiel in seine Grundposition zurücksetzen, wieder funktionsbereit.



8. Handhabung der Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine

Einstellungen und Vorbereitungen

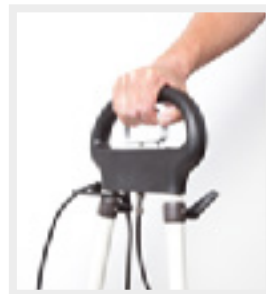
1. Verwenden Sie nur schaumarme, nicht aggressive Reinigungsmittel von Osmo: innen Wisch-Fix, außen Wasser.
2. Streichen Sie das Holz-Entgrauer Kraft-Gel mit der Terrassenstreichbürste oder Pinsel vor und fahren Sie dann mit der Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine über die Fläche.
3. Setzen Sie die richtigen Bürsten ein (siehe Bürstentabelle und Druckeinstellung).



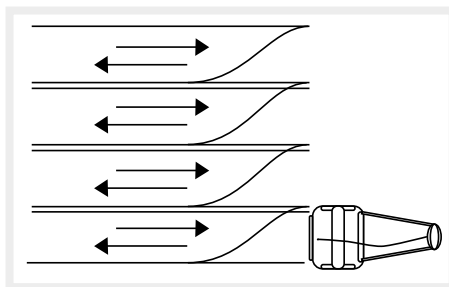
4. Füllen Sie das Reinigungsmittel in den schwarzen Tank.
5. Schließen Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine an der Steckdose an.
6. Setzen Sie den roten Funktionsknopf nach oben.

Empfohlene Arbeitsweise

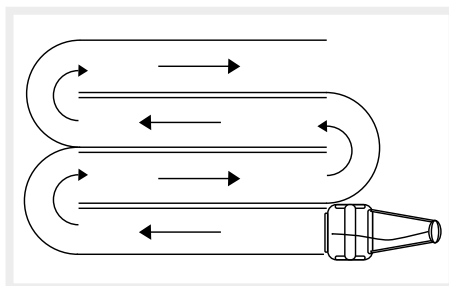
1. Starten Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine indem Sie das Pedal drücken und den Stiel langsam zu sich ziehen.
2. Schieben Sie die Maschine nach vorne und tragen Sie die Reinigungsflüssigkeit durch Ziehen des weißen Flüssigkeitsregulierhebels je nach Verschmutzungsgrad und Bodenbeschaffenheit sparsam auf.



3. Stoppen Sie die Flüssigkeitszufuhr ca. 30 cm vor der Wand oder dem Umkehrpunkt und fahren Sie bis zur Wand weiter.
4. Ziehen Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine in der gleichen Spur zurück. Beim Rückwärtsfahren wird das Schmutzwasser aufgenommen. Schmutzwassertank nur auflegen, damit Entgrauer länger im Umlauf ist und besser wirkt (Außenbereich), dann Schmutzwassertank reinklicken, um den Schmutz abzurakeln. Stoppen Sie dabei die Wasserzufuhr. Wenn Sie am Ausgangspunkt angelangt sind, schieben Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine in die nächste Spur, wobei Sie die bereits gesäuberte Spur überlappen sollten. (Grafik 1) In großen Hallen kann der Boden durch Abfahren von Bahnen gereinigt werden. (Grafik 2)



Grafik 1



Grafik 2

- Wenn der Schmutzwassertank voll ist, heben Sie ihn bei hochgeklapptem Deckel leicht an und ziehen ihn aus der Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine heraus. Halten Sie die Abstreifleiste stets sauber. Achten Sie beim Wiedereinsetzen darauf, dass sich zwischen Transportzylinder und Abstreifleiste kein Schmutz befindet.



- Greifen Sie nie mit ungeschützter Hand auf die Abstreifleiste – es besteht Verletzungsgefahr.**
- Stellen Sie sicher, dass immer genug Frischwasser im Behälter vorhanden ist. Die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine nimmt den Schmutz konzentriert auf und benötigt daher sehr wenig Wasser.

9. Randbürste (optional)

- > Um am Rand ein gutes Reinigungsergebnis zu erzielen, benutzen Sie bitte das Randbürstensenet.



Einbau der Randbürste

- Befestigen Sie den Spritzschutz mit einer Kunststoffschraube vorne am linken Deckel.
- Schieben Sie die Sechskantachse mit der Randbürste durch die gelagerten Achsenhalterungen bis sie spürbar einrastet.

Arbeiten mit der Randbürste

- Arbeiten Sie mit der Terrassen- und Reinigungsmaschine schräg entlang zur Wand.
- Den zuvor entfernten Schmutz nehmen Sie mit der rückwärtigen Bürste auf.



Verwenden Sie die Randbürste nur auf Belägen mit Wandleisten, da sonst Schmutzflecken an der Wand entstehen könnten.

10. Pflege der Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine

1. Schieben Sie den rechten, roten Funktionsknopf nach unten in die Transportposition.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und rollen Sie das Kabel über die dafür vorgesehenen 4 Halter.
3. Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter und spülen Sie ihn anschließend aus.
4. Um ein Verstopfen der Düsen zu vermeiden, wird empfohlen, das Reinigungsmittel beziehungsweise Wasser aus dem Frischwasserbehälter zu entfernen.
5. Ziehen Sie die Steckachse aus der Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine und reinigen Sie die Bürsten.
6. Waschen Sie die Bürste entweder in einem Eimer oder unter fließendem Wasser.
7. Bevor Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine seitwärts legen, ist es wichtig den Bowdenzug und den Wasserschlauch vom Frischwassertank entfernen.
8. Legen Sie die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine seitwärts und wischen die Ableitrommel mit einem Reinigungstuch trocken. Im Außenbereich kann die Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine mit Gartenschlauch und Bürste gereinigt werden.
9. Setzen Sie die Bürsten wieder ein, indem Sie die Steckachsen von rechts einsetzen.



11. Instandhaltung

Damit Sie mit Ihrer Terrassen- und Fußbodenreinigungsmaschine lange Freude haben, beachten Sie folgende Punkte:

- > Reinigen Sie die Bürsten regelmäßig. Bitte keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger verwenden.
 - > Achten Sie darauf, dass die Maschine, wenn Sie nicht verwendet wird, nicht auf den Bürsten aufliegt, sondern sich in der Transportposition befindet. Verwahren Sie Ihre Zusatzbürsten immer stehend.
 - > Tauschen Sie die vordere Bürste öfter mit der hinteren Bürste oder drehen Sie sie gegebenenfalls. Im Härtefall fahren Sie auf Beton- oder Steinflächen, damit die Borsten wieder gerade werden.
1. Achten Sie darauf, dass der Filter im Frischwassertank sauber und durchlässig bleibt. Dazu drücken Sie das Ende des Bowdenzuges in die Filterhalterung und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn. Nach erfolgter Reinigung unter fließendem Wasser, wieder einsetzen.
 2. Säubern Sie die Düsen und halten Sie selbige stets sauber.



Obige Informationen erfolgten nach bestem Wissen und Gewissen, jedoch ohne Gewähr. (Stand: 08/2020)

OSMO DECKING & FLOORING CLEANING MACHINE

GB

INSTRUCTION MANUAL



Table of contents:

1. Intended use
2. Function and use
3. Assembly
4. Working with Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine
5. Work position
6. Setting brush pressure
7. Water supply
8. Handling
9. Edge brush (optional)
10. Cleaning and care
11. Maintenance

Please read the instruction manual carefully and observe the safety notices and information on selecting a suitable brush and the right brush pressure setting.

1. Intended use:

- > Basic cleaning of wooden decking
- > Back-friendly de-greying of wooden decking and flooring
- > Deep cleaning of interior wooden flooring
- > Loosening and removing dirt in one easy step

To de-grey timber decking in outdoor areas, we recommend using Osmo Wood Reviver Power-Gel. It is a special cleaning product that refreshes and cleans greyed wood. The natural character of wood is restored and the fresh, warm colour is visible again. Please do not thin Wood Reviver Power-Gel.



For the interior, please use Osmo Wash & Care, a highly effective, special water-soluble concentrate cleaner for simple and thorough cleaning and care. Osmo Wash & Care is particularly effective for removing stains as well as everyday household dirt and wear. The coconut oil contained in Wash & Care has a moisturizing effect, and compared to conventional cleaning products, it will not leach out the substrate. Osmo Wash & Care will not form a hard film or leave behind any streaks or smears. When used regularly, a low-maintenance, non-slip surface is produced. Mixing ratio 1:1 (Wash & Care to water).



After cleaning, the wood can be protected with an Osmo coating, so the natural wood colour is preserved. We recommend using either Osmo Decking-Oil or Osmo Natural Oil Woodstain. For the top coat, we recommend our Anti-Slip Decking Oil. Attention: please do not use Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine to apply coatings to decking. Instead use Osmo Decking Brush 150 mm to applying coatings after the intensive surface cleaning with Osmo Decking Cleaner.

**Apply Osmo Wood Reviver Power-Gel directly to decking
– do not put into the black tank!**

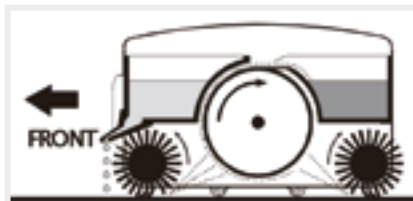
Attention!

Observe these safety instructions before using Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine. Not complying could result in a risk to health.

- > Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine may only be operated by personnel trained in proper machine handling.
- > When cleaning and servicing the machine, changing parts or when switching to another function, disconnect the machine from the power mains.
- > Do not run over power cables. Danger of electric shock!
- > The power cable must not be run over, pinched, tugged or similarly abused or damaged.
- > The power cable must be regularly inspected for signs of damage or ageing.
- > Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine must not be used if the power cable is not in a good condition.
- > Only Spare Part 402/VDE 9281 Part 402 OSW 3 x 1 mm² may be used to replace the power cable.
- > At least splash protection must be guaranteed for the power or machine cable connectors. Fix the cable with two Allen screws located inside of the casing above the brush.
- > Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine must be fused with a circuit breaker with a nominal current of 10 amps or a 10-amp fuse.
- > When transporting Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine in lifts, position the machine handle so that it will not fold and get caught on the walls of the lift shaft.
- > Do not use Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine when dangerous dust types are present.
- > Do not use Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine in explosive atmospheres.

2. Function and use

1. Clear water is spread onto the floor by pulling the liquid regulating lever on the handle grip.
2. Two counter-rotating brush rollers clean the floor and throw wastewater onto a coated revolving drum.
3. From there, wastewater is fed into the wastewater tank by a steel scraper.



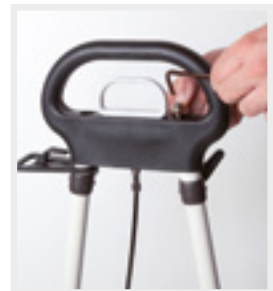
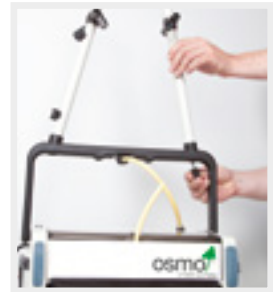
How to assemble

- > For correct assembly, check if all parts in the image are present and compare them to the instruction manual.
- > After opening the box, cut the strap holding down the handle base connected to the machine body. *Caution should be taken when removing the strap as the handle is spring-loaded.*



3. Assembly

1. Insert the two handle tubes in the handle base. There is a sticker on both tubes “LEFT BOTTOM REAR/ RIGHT BOTTOM REAR”. These tubes must be mounted in the direction of motion (cable behind). Tighten the knurled thumb screws manually (looking at the machine from the operating side).
2. Use an Allen key to tighten the screws. Ensure that the handle grip is assembled according to the position as described (RH button and LH button) and with the cable retainer clips are on the right.
3. Push the cable retainer clip on the right tube end under the handle grip.
4. Insert the handle grip into the handle tubes with the sticker facing towards the front. Secure the handle grip with an Allen key and the 2 screws and washers provided. Now tighten the screws again and place the protective caps (x 2) over the screws in the recess (the higher side should be turned inwards).



5. Lead the unattached end of the Bowden cable into the nozzle shoe inside the clean water tank. Now secure the cable by gently pushing and turning it clockwise, and close the cover.
6. Place the tank between the handle tubes and fix it to the tank holder by turning the retaining collars down.



Important: FIRMLY tighten the 4 screws with the washers. If the tank is not sitting correctly, it will leak.

7. Finally: **Connect the power cable.** Remove the dirt tray. On the right of the casing, there are 2 small screws. Loosen these screws and then the power cable can be plugged firmly into the machine. Gently tighten the screws.
The machine is now ready to be used.



4. Working with Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine

Switching on and off

- Switching on**
- > Gently press the safety release pedal with your foot (1) and slowly pull the handle towards you (2). The motor starts and the brushes slowly begin to turn.

- Switching off**
- > Put the shaft back into the basic position (without pressing the pedal).

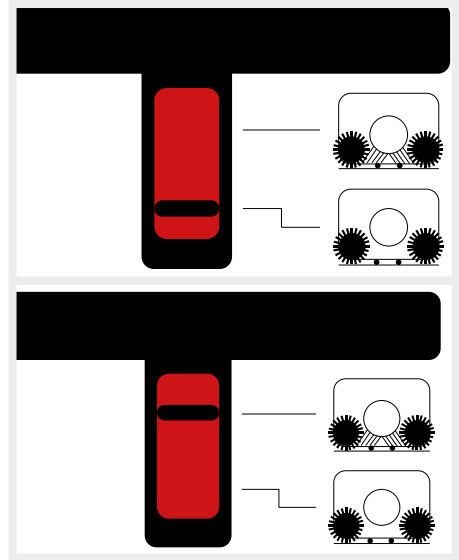


Easy transport from A to B

To move the machine around, push the red button (located on the right) into the lower position. The transport wheels will stay in place while the handle is lowered. The machine can now be transported.

As long as the red button is in the lower position, the motor must not be switched on!

Never leave the machine resting on the roller brushes with the handle lowered.



5. Work position

Press the red button up and lower the handle into the work position. The transport wheels move up and the machine can be operated.

6. Setting brush pressure

With the black button (pressure regulator) on the left of the machine, one of four brush pressure settings can be chosen. In outdoor areas, a higher pressure setting is more useful. Minimum pressure is reached with the lowest setting; maximum pressure with the highest setting. If the motor does not start, set the pressure regulator one level down.

Attention:

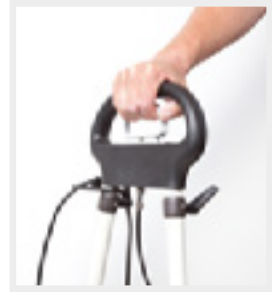
When using the machine for the first time, loose bristles may come out of the brush body. Switch off and unplug the machine. Remove the bristles from the drum and then restart the machine.

Note:

Only use the universal (white) brush in indoor areas!
The abrasive (hard bristle) brush is recommended for outdoor areas.

7. Water supply

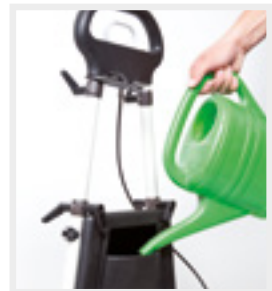
- > Lead the end of the Bowden cable through the front cover into the holder inside the clean water tank. The Bowden cable is secured by gently pushing it into place and turning it clockwise. Turning it in the opposite direction will release the cable.
- > Cleaning product is applied to the floor as required by pulling the white liquid lever. If the lever is released, supply will stop immediately.
- > If the motor is overloaded, the circuit breaker (transparent cap with red button) will trip and the power supply is stopped. The circuit breaker is located above the power cable socket. After approx. 30 seconds, the overload protection can be switched on again by pressing the red button. The machine is once again ready for operation when the handle is placed back to its basic position.



8. Handling

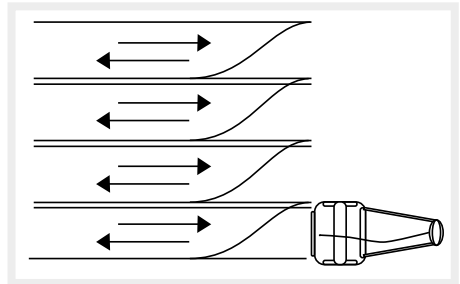
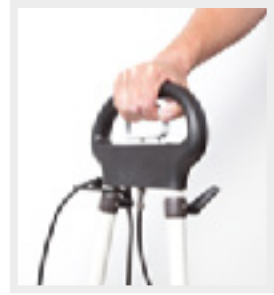
Settings and preparations

1. Only use low foam, non-aggressive cleaning products from Osmo: Wash & Care (interior use), water (exterior use).
2. For the exterior: first apply Osmo Wood Reviver Power-Gel with an Osmo Decking Brush or scrub brush, and then run over the area with Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine.
3. Only use the appropriate brushes for the purpose (see brush table and pressure settings).
4. Fill the black tank with cleaning product.
5. Plug in the machine.
6. Push the red button into the upper position.

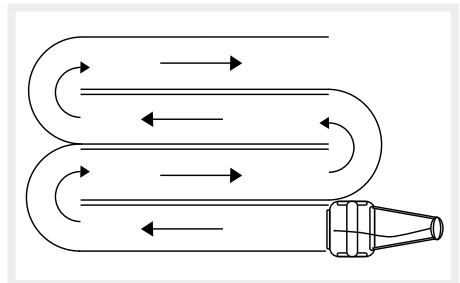


Recommended work method

1. Start the machine by pressing the safety release pedal and slowly pulling the handle towards yourself.
2. Push the machine forward and apply cleaning product by pulling the white liquid lever. Depending on the amount of dirt and stains as well as the flooring conditions, use cleaning products sparingly.
3. Stop the liquid supply approx. 30 cm (12 inches) before reaching the wall or a turning point and continue towards the wall.
4. Drag the machine back along the same path. In reverse, wastewater is picked up. To give Osmo Wood Reviver a longer reaction time and to achieve better results in outdoor areas, only loosely fit the wastewater tank into place. Click the wastewater tank back into the machine to scrap dirt from the drum again. Stop the water supply while removing dirt. When you have arrived back at the starting point, push the machine to the next track, already cleaned track should be overlapped (Graphic 1). In large rooms, flooring can be cleaned in the separate laps (Graphic 2).
5. If the wastewater tank is full, lift the cover and gently remove the tank from the machine. Always keep the scraper clean. When reinserting ensure that there is no dirt between the revolving drum and the scraper.
6. **Do not touch the scraper without gloves – risk of injury.**



Graphic 1



Graphic 2



7. Always check that there is enough clean water in the tank.
While removing dirt, wastewater is concentrated, so very little water is needed.

9. Edge brush (optional)

- > To achieve good cleaning results around edges, please use the edge brush set.



Mounting the edge brush

1. Tighten the guard using a plastic screw on the front on the left cover.
2. Push the hexagonal axle with the edge brush through the ball bearing axle support until it clicks into place.

Working with the edge brush

1. Work with the machine diagonally to the wall.
2. Removed dirt with return brush.



Only use the edge brush on skirting board surfaces, otherwise dirt may be dispersed / sprayed onto the wall.

10. Cleaning and care

1. Push down the red button on the right into the transport position.
2. Unplug the machine from the power supply and secure the power cable on the 4 cable holders.
3. Empty and rinse out the wastewater tank.
4. To avoid clogging in the nozzles, it is recommended to remove the cleaning product or water from the clean water tank while the machine is not in use.
5. Remove the thru axle from the machine and clean the brushes.
6. Wash the brushes either in a bucket or under running water.
7. Before lying the machine on its side, it is important to remove the Bowden cable and the hose from the clean water tank.
8. Lie the machine on its side and wipe the drum dry with a cleaning cloth.
9. Place the brushes back into the machine by reinserting the thru axles from the right.



11. Maintenance

To keep your Osmo Decking & Flooring Cleaning Machine in good running condition, please observe the following points:

- > Clean brushes regularly. Do not use pressure or steam cleaners on them.
- > When not in use, do not leave the machine resting on its brushes, instead put the machine into the transport position. Always store additional brushes in an upright position.
- > Rotate brushes from front to back regularly or turn them around if necessary. If the bristles become hard, run the machine over concrete or stone shortly so that the bristles straighten back out.

1. Always keep the clean water tank filter clean. To remove the filter, push the end of the Bowden cable into the filter holder and turn it anticlockwise. Clean the filter under running water and reinsert.
2. Always keep the nozzles clean.



The above mentioned information is provided to the best of our knowledge however without any liability. (Version: 08/2020)

MACHINE DE NETTOYAGE DE TERRASSES ET PARQUETS

FR

MANUEL D'INSTRUCTION



Table des matières :

1. Utilisation prévue
2. Fonctions et utilisation
3. Assemblage
4. Mise en service de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets
5. Position de travail
6. Configuration de la pression des brosses
7. Mise en service de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets
8. Utilisation de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets
9. Brosses latérales (optionnelles)
10. Entretien de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets
11. Entretien

Lisez le manuel d'instruction attentivement et respectez les conseils et informations de sécurité en choisissant la brosse adaptée et la bonne pression.

1. Utilisation prévue :

- > Nettoyage basique des terrasses en bois
- > Dégrisage doux des terrasses en bois et parquets
- > Nettoyage intensif des parquets en intérieur
- > Détacher et supprimer la saleté facilement en une étape

Pour dégriser les terrasses en bois en extérieur nous conseillons d'utiliser le Gel Dégrisant Puissance. Il s'agit d'un produit spécial qui rafraîchit et nettoie les bois gris. Le caractère naturel du bois ressort et sa couleur fraîche et chaude est à nouveau visible. Ne pas diluer le Gel Dégrisant Puissance.



Pour l'intérieur utiliser Savon Fluide Osmo, un nettoyant hydrosoluble concentré très efficace pour un nettoyage et un entretien simples et en profondeur. Le Savon Fluide est particulièrement adapté pour retirer les taches ainsi que la saleté quotidienne et ralentir l'usure. L'huile de coco contenue dans le Savon Fluide a un effet hydratant et ne supprimera pas les substrats contrairement aux produits de nettoyage classiques. Le Savon Fluide Osmo ne forme pas de film et ne laisse aucune traînée ni trace. Utilisé régulièrement il crée une surface anti-dérapante facile à entretenir. Rapport de mélange 1:1 (Savon Fluide avec eau).



Après le nettoyage le bois peut être protégé avec une finition Osmo pour préserver la couleur naturelle du bois. Nous recommandons d'utiliser l'Huile pour Terrasse Osmo ou la Lasure Naturelle à l'Huile Osmo. En couche de finition nous recommandons notre Huile Anti-Dérapante. Attention : n'utilisez pas la machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets pour appliquer les finitions. Pour cela utilisez plutôt la Brosse pour Terrasse Osmo 150 mm pour appliquer la finition après un lavage intensif de la terrasse avec le Nettoyant pour Terrasse.

**Appliquez le Gel Dégrisant Puissance directement sur la terrasse
- ne pas le mettre dans le réservoir noir !**

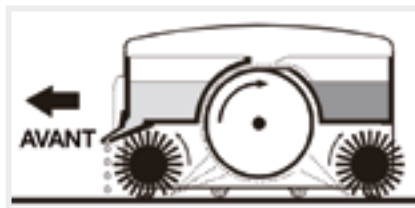
Attention !

Respectez les instructions de sécurité avant d'utiliser la machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets. Un non-respect peut être nocif pour votre santé.

- > La Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets ne doit être utilisée que par du personnel formé.
- > Lors du nettoyage et de la maintenance de la machine ou pour changer les pièces ou la fonction, toujours la débrancher.
- > Ne pas rouler sur les câbles d'alimentation. Danger de choc électrique !
- > Ne jamais rouler sur le câble d'alimentation, le pincer, le tirer ou l'endommager.
- > Contrôler régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé ou trop vieux.
- > La Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets ne doit pas être utilisée si le câble d'alimentation n'est pas en bon état.
- > Seule la pièce de rechange 402/VDE 9281 partie 402 OSW 3 x 1 mm peut être utilisée pour remplacer le câble d'alimentation.
- > Garantir au moins une protection anti-éclaboussures pour la prise de courant ou le connecteur de câble de la machine. Fixez le câble avec deux vis Allen situées dans le compartiment au-dessus de la brosse.
- > La Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets Osmo peut être reliée à un disjoncteur avec un courant nominal de 10 ampères ou un fusible de 10 ampères.
- > Lors du transport de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets Osmo en ascenseur, positionner la poignée de façon à ce qu'elle ne soit pas pliée et ne puisse se coincer dans la cage d'ascenseur.
- > Ne pas utiliser la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets Osmo lorsque les poussières sont dangereuses.
- > Ne pas utiliser la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets Osmo si l'atmosphère est explosive.

2. Fonctions et utilisation

1. De l'eau propre est répartie sur le sol en appuyant sur le régulateur de liquide se trouvant sur la poignée.
2. Deux brosses rotatives nettoient le sol et rejettent l'eau usagée dans un tambour rotatif.
3. L'eau usagée est redirigée vers le réservoir par une raclette en acier inoxydable.



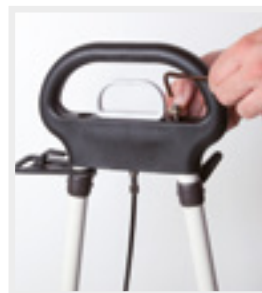
Montage

- > Pour un montage correct, vérifier que vous avez toutes les pièces de l'image et comparez-les au manuel d'instruction.
- > Après avoir ouvert le carton, coupez la bande retenant la poignée au corps de la machine. Faire attention en retirant la bande car la poignée est montée sur ressorts.



3. Assemblage

1. Insérez les deux tubes de la poignée dans la base de la poignée. Il y a un autocollant sur chaque tube « LEFT BOTTOM REAR/RIGHT BOTTOM REAR » . Ces tubes doivent être montés dans le sens de fonctionnement (câble derrière). Serrez les vis moletées à la main (du point de vue du sens de fonctionnement).
2. Utilisez une clé Allen pour serrer les vis. Assurez-vous que la poignée est montée correctement tel que décrit (bouton RH et bouton LH) et que l'attache du câble se trouve sur la droite.
3. Poussez l'attache du câble située au bout du tube droit sous la poignée.
4. Insérez la poignée sur les deux tubes en veillant à ce que l'autocollant soit vers l'avant et fixez-a avec une clé Allen, les deux vis et rondelles livrées. Serrez à nouveau les vis et insérez les capuchons de protection (2 pces) sur les vis dans les renforcements (le côté élevé doit être vers l'intérieur).



5. Insérez l'extrémité libre du câble Bowden dans les gicleurs du réservoir d'eau propre. Le câble se fixe en le poussant et tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez ensuite fermer le couvercle.
6. Insérez le réservoir entre les tubes et fixez-le dans son emplacement en tournant les taquets vers le bas.



Important : les 4 vis et rondelles doivent être SERRÉES sans quoi le réservoir n'est pas fixé et l'eau fuit.

7. Pour terminer : **brancher l'appareil.** Retirez le réservoir d'eau usagée. 2 petites vis se trouvent sur la droite du réservoir, les desserrer. Enfoncez la prise avec le plat de la main puis serrer les vis.



La Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets est à présent prête à l'emploi.

4. Mise en service de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets

Allumer et éteindre la machine
Allumer

- > Appuyez légèrement avec le pied sur la pédale de sécurité (1) et tirez lentement la poignée vers vous (2). Le moteur démarre et les brosses commencent à tourner.

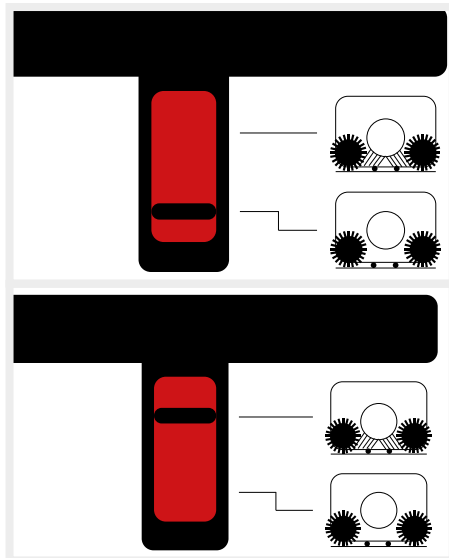
Éteindre

- > Positionnez la poignée (sans appuyer sur la pédale) dans sa position initiale.



Mouvement simple de A à B

Positionnez le bouton rouge vers le bas (il se situe sur la droite) pour pouvoir déplacer la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets. Les roues de transport restent sorties lorsque la poignée est maintenue vers le bas et la machine peut ainsi être déplacée.



Le moteur ne peut pas être démarré tant que le bouton rouge est en bas !

Ne jamais laisser la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets sur les brosses lorsque la poignée est appuyée.

5. Position de travail

Positionnez le bouton rouge vers le haut et appuyez sur la poignée. Les roues de transport se retirent et la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets peut être utilisée.

6. Configuration de la pression des brosses

La pression des brosses peut être configurée avec le bouton noir sur la gauche de la machine (régulateur de pression). Elle est réglable sur 4 degrés. En extérieur il est préférable d'utiliser une plus grande pression.

Attention :

Lors de la première utilisation des brosses il est possible que des poils se séparent de la brosse. Éteignez la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets et débranchez-la. Retirez les poils de la machine et rebranchez la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets.

Conseil :

N'utiliser que la brosse universelle (brosse souple) en intérieur !
La brosse abrasive (brosse dure) est recommandée pour l'extérieur.

7. Alimentation d'eau

- > Insérez l'extrémité du câble Bowden à travers le revêtement avant dans le support du réservoir d'eau propre. Le câble Bowden se fixe en appuyant et tournant légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre. Il se détache en tournant dans le sens inverse.
- > En tirant sur la poignée de réglage de liquide le produit nettoyant est appliqué sur le sol. En lâchant la poignée l'application est stoppée.
- > Si le moteur est surmené le disjoncteur (boîtier transparent avec bouton rouge) s'éteint et interrompt l'alimentation électrique. Il se trouve au-dessus de la sortie du câble. Attendez 30 secondes et appuyez sur le bouton rouge pour rallumer le disjoncteur. La Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets est prête à l'emploi si vous remettez la poignée dans sa position initiale.



8. Utilisation de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets

Configuration et préparations

1. N'utilisez que des produits nettoyants peu moussants d'Osmo : en intérieur le Savon Liquide, en extérieur de l'eau.
2. Appliquez le Gel Dégrissant Puissance avec la brosse pour Terrasse ou un pinceau et passez avec la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets sur la surface.
3. Insérez les bonnes brosses (voir le tableau des brosses et réglages de pression).
4. Versez le produit nettoyant dans le réservoir noir.
5. Branchez la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets.
6. Positionnez le bouton rouge vers le haut.



Méthode d'utilisation conseillée

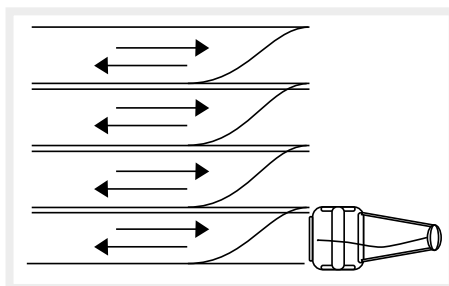
1. Démarrez la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets en appuyant sur la pédale et tirez lentement la poignée vers vous.
2. Poussez la machine vers l'avant et appliquez le produit nettoyant en tirant sur le levier blanc de régulation du liquide selon le degré de salissure et les propriétés du sol.
3. Arrêtez l'application du produit de nettoyage env. 30 cm avant le mur ou à l'endroit où vous allez vous retourner et effectuer le retour.



Tirez la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets sur le même trajet qu'à l'aller. L'eau sale est retirée en marche arrière. Si le réservoir d'eau usagée n'est que posé, le Gel Dégrissant reste plus longtemps sur la surface et agit mieux (en extérieur). En l'insérant jusqu'à entendre un clic, la saleté sera râclée.

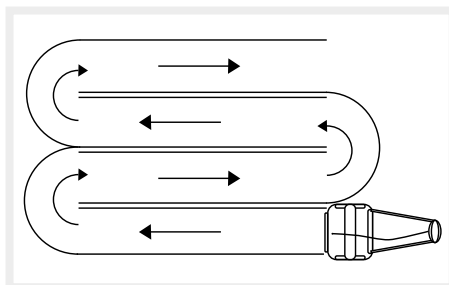
Arrêtez alors l'arrivée d'eau.

Lorsque vous êtes revenu au point de départ, poussez la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets sur la prochaine voie en veillant à chevaucher un peu la voie déjà nettoyée (Graphique 1). Dans les grands espaces le sol peut être nettoyé en suivant les voies (Graphique 2).



Graphique 1

4. Lorsque le réservoir d'eau usagée est plein, soulevez-le légèrement avec couvercle levé et retirez-le de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets. Veillez à ce que le racleur soit toujours propre. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de saleté entre le cylindre de transport et le racleur au moment de réinsérer le réservoir.
6. **Ne saisissez jamais le racleur à mains nues - risque de blessures.**



Graphique 2



7. Assurez-vous qu'il y a toujours assez d'eau propre dans le réservoir. La Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets retire de façon concentrée la saleté et a donc besoin de très peu d'eau.

9. Brosses latérales (optionnelles)

- > Pour avoir un bon résultat sur les bords, utilisez le set de brosses latérales.



Montage de la brosse latérale

1. Fixez la protection anti-éclaboussures sur le couvercle de gauche avec une vis en plastique.
2. Poussez l'axe hexagonal avec la brosse dans le support des axes jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Utiliser la brosse latérale

1. Utilisez la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets à la perpendiculaire du mur.
2. Retirez la saleté détachée auparavant avec la brosse de marche arrière.



N'utilisez la brosse latérale que sur des surfaces avec plinthe sans quoi cela peut faire des taches sur le mur.

10. Entretien de la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets

1. Poussez le bouton rouge de droite vers le bas dans la position de transport.
2. Débranchez le câble et enroulez-le sur les 4 supports prévus à cet effet.
3. Videz le réservoir d'eau usagée et nettoyez-le.
4. Pour éviter que les gicleurs se bouchent nous conseillons de vider le produit nettoyant ou l'eau du réservoir d'eau propre.
5. Retirez l'axe fixé sur la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets et nettoyez les brosses.
6. Nettoyez les brosses soit dans un seau ou en les tenant sous l'eau.
7. Avant de poser la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets sur le côté il est important de retirer le câble Bowden et le réservoir d'eau propre.
8. Posez la Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets sur le côté et séchez le barillet avec un torchon. La Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets peut être nettoyée au tuyau d'arrosage en extérieur, tout comme les brosses.
9. Insérez à nouveau les brosses en repositionnant l'axe par la droite.



11. Entretien

Respectez les points suivants pour profiter longtemps de votre Machine de Nettoyage de Terrasses et Parquets :

- > Nettoyez les brosses régulièrement. N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression ni de nettoyeur à vapeur.
- > Faites attention à ce que la machine ne soit pas posée sur les brosses lorsque vous ne l'utilisez pas mais qu'elle se trouve en position de transport. Toujours stocker vos brosses supplémentaires à la verticale.
- > Inversez souvent les brosses avants avec les brosses arrières ou retournez-les. Si absolument nécessaire, passez sur une surface en béton ou pierre pour redresser les poils.

1. Faites attention à ce que le filtre du réservoir d'eau propre reste propre et perméable. Pour cela insérez l'extrémité du câble Bowden dans le support du filtre et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le réinsérer après nettoyage sous l'eau courante.
2. Nettoyez les gicleurs et veillez à ce qu'ils soient toujours propres.



Ces informations reposent sur nos connaissances et notre expérience, ne constituent toutefois aucune garantie (Version : 08/2020)

TERRAS- EN VLOERREINIGER

NL

HANDLEIDING



Inhoudsopgave:

1. Geschikt voor
2. Functie en gebruik
3. Montage
4. Werken met de
Terras- en Vloerreiniger
5. Juiste werkpositie
6. Borsteldruk instellen
7. Water voorraad
8. Behandeling van de
Terras- en Vloerreiniger
9. Randborstel (optioneel)
10. Reiniging en onderhoud
11. Onderhoud

Lees de handleiding zorgvuldig door en neem de veiligheidsinstructies en informatie in acht bij het kiezen van een geschikte borstel en de juiste instellingen.

1. Intended use:

- > Reinigen van houten vlonders en terrassen
- > Rug vriendelijk apparaat
- > Dieptereiniging van houten binnenvloeren
- > Los maken en verwijderen van vuil in één simpele stap

Om houten terrasplanken buitenshuis te ontgrijzen, raden wij het gebruik van Osmo Power-Gel aan. Het is een speciaal reinigingsproduct dat vergrijsd hout opfrist en reinigt. Het natuurlijke karakter van hout wordt hersteld en de frisse, warme kleur is weer zichtbaar. De Power-Gel dient niet verdund te worden.



Gebruik de Osmo Wisch-Fix voor het schoonmaken van hout binnenshuis. Zeer effectief, in water oplosbaar concentraat voor eenvoudige en grondige reiniging en verzorging. Osmo Wisch-Fix is bijzonder effectief voor het verwijderen van vlekken en alledaags huishoudelijk vuil, evenals voor gebruikssporen. De kokosolie in de Wisch-Fix heeft een hydraterende werking en lekt, in tegenstelling tot conventionele reinigingsmiddelen, niet uit over het oppervlak. Osmo Wisch-Fix vormt harde film laag en laat geen strepen of vegen achter. Bij regelmatig gebruik krijgt u een gemakkelijk te onderhouden en antislip oppervlak.

Doseringsverhouding 1: 1 (Wisch-Fix - water).



Na reiniging kan het hout worden beschermd met Osmo, waardoor de natuurlijke houtkleur behouden blijft. We raden aan om het hout met de Osmo Terras Olie of Osmo Natuurlijke Olie Beits te behandelen. Voor de toplaag raden wij onze Anti-Slip Terras-Olie aan. Let op: gebruik geen Osmo Terras- en Vloerreiniger de Osmo op terrasplanken aan te brengen. Gebruik in plaats daarvan Osmo Vloerborstel 150 mm voor het aanbrengen van de Osmo na de intensieve oppervlaktereiniging met Osmo Terras Reiniger. - **Verdeel de Power-Gel over het terras, vul de zwarte tank niet!**

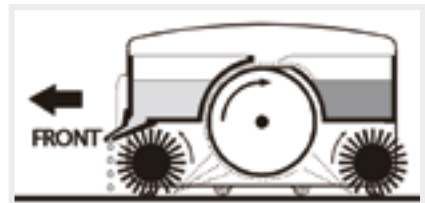
Let op!

Neem deze veiligheidsinstructies in acht voordat u de Osmo Terras- en Vloerreiniger gebruikt. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot gezondheidsrisico's.

- > De Osmo Terras- en Vloerreinigermag alleen worden bediend door personeel dat is opgeleid in het correct bedienen van de machine.
- > Bij het reinigen en onderhouden van de machine, bij het vervangen van onderdelen of bij ombouw naar een andere functie, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.
- > Rijd niet over het netsnoer als de borstels draaien, dit is gevaarlijk.
- > Er moet voor worden gezorgd dat het netsnoer niet wordt beschadigd door erover te rijden, te pletten, eraan te trekken of iets dergelijks.
- > De aansluitkabel moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van beschadiging of veroudering.
- > De Terras- en Vloerreinigermag niet worden gebruikt als de staat van het netsnoer niet perfect is.
- > Alleen reserveonderdeel 402 / VDE 9281 onderdeel 402 OSW 3x 1mm2 mag worden gebruikt om de netaansluitkabel te vervangen
- > De koppelingen van netaansluitings- of apparaataansluitkabels moeten minimaal spatwaterdicht zijn. De kabel met twee inbusschroeven, die zich aan de binnenkant van de behuizing bevinden de borstel, klem hem vast.
- > De Terras- en Vloerreiniger moet worden gezekerd met een stroomonderbreker met een nominale stroom van 10A of een zekering van 10A.
- > Bij het vervoeren van de terras- en vloerreinigingsmachine in liften dient u de handgreep zo te plaatsen dat deze niet naar beneden kan klappen en aan de wanden van de liftschacht kan blijven haken.
- > Gebruik de Terras- en Vloerreiniger niet in de buurt van gevaarlijke stoffen.
- > Gebruik de Terras- en Vloerreiniger niet in een potentieel explosieve atmosfeer.

2. Functie en gebruik

1. Schoon water wordt over het oppervlak verdeeld door aan de vloeistofhendel op de handgreep te trekken.
2. De twee tegengesteld draaiende borstelrollen reinigen de vloer en werpen het vuile water in de afvoertrommel.
3. Van daaruit wordt het afvalwater door een stalen schraper in de afvalwatertank geleid.



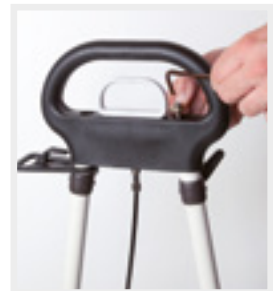
Hoe te monteren

- > Controleer voor een correcte montage of alle onderdelen op de afbeelding aanwezig zijn en vergelijk deze met de instructiehandleiding.
- > Na het openen van de doos, knipt u de riem door die de handgreepbasis vasthoudt die aan de machine is bevestigd. *Voorzichtigheid is geboden bij het verwijderen van de riem, aangezien het handvat veerbelast is.*



3. Montage

1. Steek de twee handgreepbuizen in de handgreepbasis. Op beide buizen zit een sticker "LEFT BOTTOM REAR/ RIGHT BOTTOM REAR". Deze buizen dienen in de bewegingsrichting (kabel achter) gemonteerd te worden. Draai de kartelschroeven met de hand vast (kijkend naar de machine vanaf de bedieningszijde).
2. Gebruik een inbussleutel om de schroeven vast te draaien. Zorg ervoor dat de handgreep is gemonteerd volgens de positie zoals beschreven (rechter knop en linker knop) en met de kabelklemmen aan de rechterkant.
3. Duw de kabelklem naar rechts naar het uiteinde onder de handgreep.
4. Steek de handgreep in de handgreepbuizen met de sticker naar voren gericht. Zet de handgreep vast met een inbussleutel en de 2 meegeleverde schroeven en ringen. Draai nu de schroeven weer vast en plaats de beschermkappen (x 2) over de schroeven in de uitsparing (de hogere kant moet naar binnen worden gedraaid).



5. Leid het losse uiteinde van de bowdenkabel in de mondstukschoen in de schoonwatertank. Zet nu de kabel vast door hem voorzichtig te duwen en met de klok mee te draaien, en sluit het deksel.
6. Plaats de tank tussen de handgreepbuizen en bevestig deze aan de tankhouder door de borgkragen naar beneden te draaien.



Belangrijk: draai de 4 schroeven met de ringen STEVIG vast. Als de tank niet goed zit, gaat hij lekken.

7. Uiteindelijk: **sluit de stroomkabel aan.** Verwijder de vuilbak. Aan de rechterkant van de behuizing zitten 2 kleine schroeven. Draai deze schroeven los en dan kan de voedingskabel stevig in de machine worden gestoken. Draai de schroeven voorzichtig vast. **De Terras- en Vloerreiniger is nu klaar voor gebruik.**



4. Werken met de Terras- en Vloerreiniger

Aan- en Uitzetten Aanzetten

- > Druk het veiligheidspedaal (1) licht in met uw voet en trek de hendel langzaam naar u toe (2). De motor start en de borstels gaan draaien.

Uitzetten

- > Zet de hendel terug in de basispositie (zonder het pedaal in te drukken).

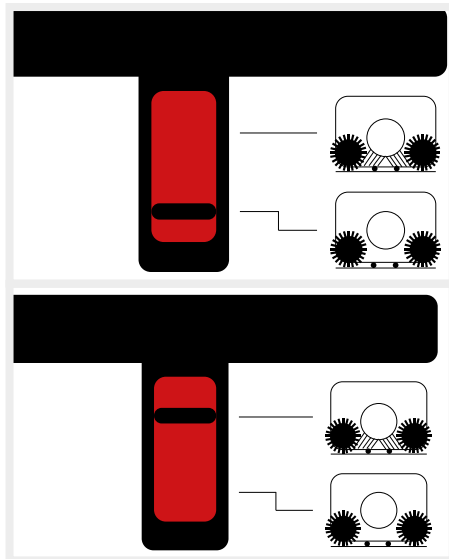


Gemakkelijk transport van A naar B

Om de machine te verplaatsen, drukt u de rode knop (aan de rechterkant) in de onderste positie. De transportwielen blijven op hun plaats terwijl de hendel omlaag staat. De machine kan nu worden vervoerd.

Zolang de rode knop in de onderste stand staat, mag de motor niet ingeschakeld zijn!

Laat de machine nooit op de walsborstels rusten met de handgreep omlaag.



5. Juiste werkpositie

Druk de rode knop omhoog en laat de hendel zakken in de werkpositie. De transportwielen gaan omhoog en de machine kan worden bediend.

6. Borsteldruk instellen

Met de zwarte knop (drukregelaar) aan de linkerkant van de machine kan één van de vier borsteldrukinstellingen worden gekozen. Buiten is een hogere drukinstelling vereist. De minimale druk wordt bereikt met de laagste stand; maximale druk met de hoogste stand. Als de motor niet start, zet u de drukregelaar een niveau lager.

Let op:

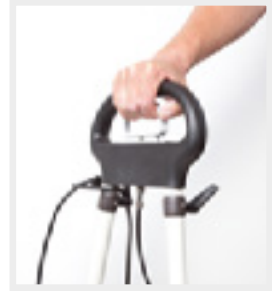
Als u de machine voor het eerst gebruikt, kunnen er losse borstelharen uit de borstel komen. Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder de borstelharen uit de trommel en start de machine opnieuw.

Note:

Gebruik de universele (witte) borstel alleen binnenshuis!
De schurende (harde borstel) borstel wordt aanbevolen voor buitenruimtes.

7. Water voorraad

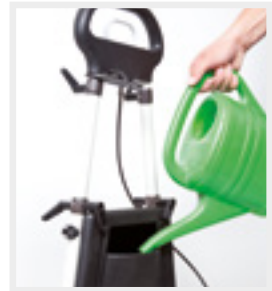
- > Leid het uiteinde van de bowdenkabel door de voorklep in de houder in de schoonwatertank. De bowdenkabel wordt vastgezet door hem voorzichtig op zijn plaats te duwen en rechtsom te draaien. Draai hem in de tegenovergestelde richting met de kabel los.
- > Reinigingsproduct wordt naar behoefte op de vloer aangebracht door aan de witte vloeistofhendel te trekken. Als de hendel wordt losgelaten, stopt de aanvoer onmiddellijk.
- > Bij overbelasting van de motor schakelt de stroomonderbreker (transparante kap met rode knop) uit en onderbreekt de stroomtoevoer. Het bevindt zich boven de kabeluitgang. Na ca. 30 seconden kan de overbelastingsbeveiliging weer worden ingeschakeld door op de rode knop te drukken. Hierdoor is de Terras- en Vloerreiniger weer klaar voor gebruik als je de handgreep weer in de uitgangspositie zet.



8. Behandeling van de Terras- en Vloerreiniger

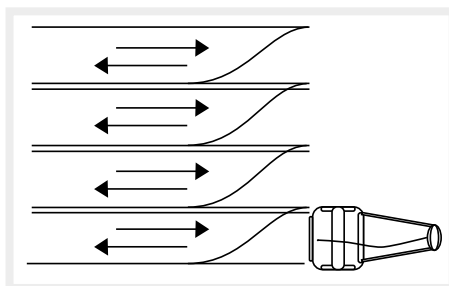
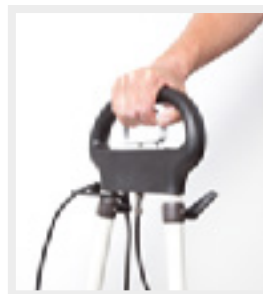
Instellingen en voorbereidingen

1. Gebruik uitsluitend schuimarme, niet agressieve schoonmaakproducten van Osmo: Wisch-Fix (binnen), water (buiten).
2. Voor de buitenzijde: eerst de Osmo Power-Gel aanbrengen met een Osmo Vloerborstel of Terrasborstel, en daarna met de Osmo Terras- en Vloerreiniger over het gebied gaan.
3. Gebruik alleen de daarvoor bestemde borstels (zie borsteltabel en drukinstellingen).
4. Vul de zwarte tank met schoonmaakproduct.
5. Sluit de machine aan.
6. Duw de rode knop in de bovenste stand.

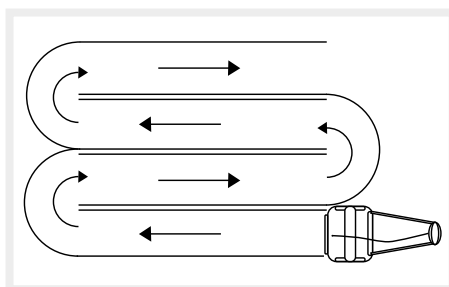


Aanbevolen werkwijze

1. Start de Terras- en Vloerreiniger door het pedaal in te drukken en de hendel langzaam naar u toe te trekken.
2. Duw de Terras- en Vloerreiniger naar voren en breng het reinigingsproduct aan door aan de witte vloeistofhendel te trekken. Gebruik, afhankelijk van de hoeveelheid vuil en vlekken en de toestand van de vloer, spaarzaam reinigingsmiddelen.
3. Stop de vloeistoftoevoer ca. 30 cm voordat u de muur of een keerpunt bereikt en loop door tot aan de muur.
4. Breng de Terras- en Vloerreiniger langs hetzelfde pad terug. Omgekeerd wordt afvalwater opgenomen. Om Osmo Power-Gel een langere reactietijd te geven en om betere resultaten te bereiken in buitenruimtes, plaatst u de afvalwatertank slechts losjes op zijn plaats. Klik de afvalwatertank weer in de machine om vuil weer van de trommel te schrapen. Stop de watertoevoer terwijl u vuil verwijderd. Wanneer u weer bij het startpunt bent aangekomen, duwt u de machine naar de volgende baan, de reeds schoongemaakte baan moet overlappen (afbeelding 1). In grote kamers kan de vloer worden schoongemaakt in de aparte ronden (afbeelding 2).
5. Als de afvalwatertank vol is, tilt u de deksel op en verwijderd u de tank voorzichtig van de machine. Houd de schraper altijd schoon. Let er bij het terugplaatsen op dat er geen vuil tussen de draaitrommel en de afstriker zit.
6. **Raak de schraper niet aan zonder handschoenen - kans op letsel.**



Afbeelding 1



Afbeelding 2



7. Controleer altijd of er voldoende schoon water in de tank zit. Bij het verwijderen van vuil wordt het afvalwater geconcentreerd, waardoor er maar heel weinig water nodig is.

9. Randborstel (optioneel)

- > Gebruik de randborstelset om goede reinigingsresultaten rond randen te bereiken.



Montage van de randborstel

1. Zet de beschermkap vast met een plastic schroef aan de voorkant op de linkerklep.
2. Schuif de zeskantas met de randborstel door de asbeugel totdat deze vastklikt.

Werken met de randborstel

1. Werk met de Terras- en Vloerreiniger schuin tegen de muur.
2. Verwijder het eerder verwijderde vuil met de achterborstel.



Gebruik de kantenborstel alleen op plinten, anders kan vuil op de muur worden verspreid / gespreid.

10. Reiniging en onderhoud

1. Duw de rode knop rechts in de transportstand.
2. Haal de stekker van de machine uit het stopcontact en bevestig de stroomkabel aan de 4 kabelhouders.
3. Maak de afvalwatertank leeg en spoel deze uit.
4. Om verstopping van de sproeiers te voorkomen, wordt aanbevolen om het reinigingsproduct of water uit de schoonwatertank te verwijderen terwijl de machine niet in gebruik is.
5. Verwijder de steekas uit de machine en maak de borstels schoon.
6. Was de borstels in een emmer of onder stromend water.
7. Voordat u de machine op zijn kant legt, is het belangrijk om de bowdenkabel en de slang van de schoonwatertank te verwijderen.
8. Leg de machine op zijn kant en veeg de trommel droog met een poetsdoek.
9. Plaats de borstels terug in de machine door de steekassen van rechts weer in te steken.



11. Onderhoud

Om lang plezier te hebben van uw Terras- en Vloerreiniger dient u rekening te houden met de volgende punten:

- > Maak borstels regelmatig schoon. Gebruik hiervoor geen hogedrukreinigers of stoomreinigers.
- > Laat de machine niet op de borstels rusten als deze niet wordt gebruikt, maar zet de machine in de transportstand. Bewaar extra borstels altijd rechtopstaand.
- > Draai borstels regelmatig van voren naar achteren of draai ze indien nodig om. Als de borstelharen hard worden, laat de machine dan kort over beton of steen lopen, zodat de borstelharen weer recht worden.

1. Houd het filter van de schoonwatertank altijd schoon. Om het filter te verwijderen, duwt u het uiteinde van de bowdenkabel in de filterhouder en draait u deze linksom. Reinig het filter onder stromend water en plaats het terug.
2. Houd de spuitmonden altijd schoon.



De bovengenoemde gegevens worden naar beste weten verstrekt, echter zonder enige aansprakelijkheid. (Versie: 08/2020)

MACCHINA PER LA PULIZIA DI DECKING E PAVIMENTI OSMO

IT

MANUALE D'ISTRUZIONI



Contenuti della tabella:

1. Uso
2. Funzione e utilizzo
3. Assemblaggio
4. Lavorare con la
Macchina per la pulizia
di Decking e Pavimenti
Osmo
5. Posizione di lavoro
6. Impostazione della
pressione delle spazzole
7. Erogazione dell'acqua
8. Maneggio
9. Spazzola per i bordi
(opzionale)
10. Pulizia e manutenzione
11. Manutenzione

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni seguendo le avvertenze e le informazioni sulla scelta della spazzola più adatta e alla sua corretta impostazione di pressione.

1. Uso:

- > Pulizia regolare dei decking in legno
- > Rimozione dell'ingrigimento dei decking esterni e dei pavimenti interni
- > Pulizia profonda dei pavimenti in legno da interno
- > Rimozione dello sporco in un semplice passaggio

Per rimuovere il grigio dai decking esterni, raccomandiamo l'utilizzo di Osmo Antigrigio per legno Power-Gel. È un prodotto speciale di pulizia che ripristina e pulisce i legni ingrigiti. Rinnova il decking riportando il legno al suo colore naturale. Osmo Antigrigio per legno Power-Gel non dev'essere diluito.



Per gli interni, utilizzare Osmo Detergente Rapido, uno speciale prodotto da diluire in acqua per una pulizia e una manutenzione semplice ed efficace. Osmo Detergente Rapido è particolarmente adatto per rimuovere le macchie e lo sporco che si creano ogni giorno in casa. L'olio di cocco contenuto al suo interno ha un effetto nutriente, e al contrario dei prodotti di pulizia convenzionali, non danneggia lo strato sottostante. Osmo Detergente Rapido non crea film e non lascia segni dopo l'applicazione. Se usato regolarmente, mantiene una superficie antiscivolo. Dosaggio 1:1 (Detergente Rapido con acqua).



Dopo la pulizia, il legno può essere protetto con una finitura Osmo, in modo tale da preservare il colore naturale del legno. Raccomandiamo l'utilizzo della gamma Olio per Decking Osmo o Protettivi Pigmentati per legno Osmo. Come finitura invece, Olio Antiscivolo Speciale per Decking. Attenzione: Non utilizzare la Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo per applicare le finiture. Utilizzare invece la Spazzola per Decking 150mm Osmo per l'applicazione delle finiture dopo un intensa pulizia della superficie effettuata con il Detergente per Decking Osmo.

Applicare Osmo Antigrigio per legno Power Gel direttamente sul decking - Non buttare il prodotto nell'indifferenziata.

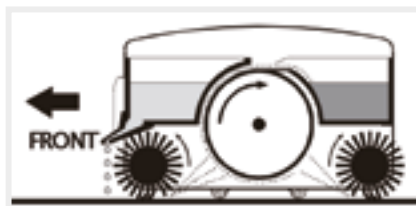
Attenzione!

Seguire le indicazioni di sicurezza prima di utilizzare la Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo. Non farlo potrebbe essere pericoloso per la salute.

- > La Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo dev'essere utilizzata solo da personale specializzato nell'utilizzo del macchinario.
- > Durante la pulizia e la manutenzione del macchinario, la sostituzione di pezzi o il passaggio ad un'altra mansione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- > Non passare sopra il cavo di alimentazione. Pericolo di shock elettrico.
- > Il cavo di alimentazione non deve essere travolto, tirato, schiacciato o danneggiato in alcun modo.
- > Il cavo di alimentazione dev'essere regolarmente controllato per evidenziare eventuali segni di danno o usura.
- > La Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo non dev'essere utilizzata se il cavo di alimentazione non è in buone condizioni.
- > Solo le parti di ricambio 402/VDE 9281 e 402 OSV 3 X 1mm² possono essere utilizzate in sostituzione al cavo di alimentazione
- > Bisogna garantire una protezione dagli schizzi per il cavo di alimentazione e i cavi connettori del macchinario. Fissare il cavo con le due viti a brugola situate all'interno della copertura sopra la spazzola.
- > La Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo deve essere dotata di un interruttore automatico da 10 ampere o un fusibile da 10 ampere.
- > Durante il trasporto della Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo in ascensore, posizionare la maniglia dell'attrezzo in modo che non si pieghi e rimanga incastrata tra le pareti del vano ascensore.
- > Non usare Osmo Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti quando sono presenti polveri pericolose.
- > Non usare Osmo Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti in ambienti a rischio esplosione.

2. Funzione e utilizzo

1. L'acqua pulita viene distribuita sul pavimento tirando la leva di regolazione sull'impugnatura.
2. Due rulli a spazzola rotanti puliscono il pavimento e scaricano l'acqua in un cestello rotante chiuso.
3. Da lì, l'acqua di scarico viene fatta defluire in un contenitore grazie ad un raschietto in acciaio.



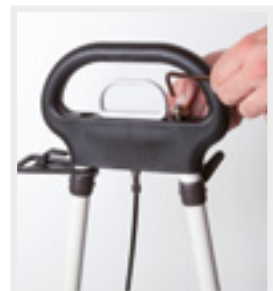
Come assemblare la macchina

- > Per il corretto assemblaggio, verificare che tutte le parti nell'immagine siano presenti e confrontarle con il manuale d'istruzioni.
- > Dopo aver aperto la confezione, rimuovere la reggia tenendo ferma la base del manico collegata al corpo della macchina. *Prestare attenzione durante la rimozione della reggia in quanto il manico è caricato a molla.*



3. Assemblaggio

1. Inserire i due tubi del manico alla base della maniglia. Vi è un adesivo su entrambi i tubi „POSTERIORE BASSO SINISTRA/POSTERIORE BASSO DESTRA“. I tubi devono essere montati basandosi sulla direzione del macchinario (cavo dietro). Stringere manualmente le viti con testa zigrinata (guardare la macchina dal lato di utilizzo).
2. Utilizzare una chiave a brugola per stringere le viti. Assicurarsi che il manubrio sia assemblato nella posizione descritta (pulsante destro e pulsante sinistro) e con le clip per il cavo posizionate a destra.
3. Inserire la clip per il cavo nell'estremità destra del tubo sotto l'impugnatura.
4. Inserire le manopole sul manico con l'adesivo rivolto in avanti. Assicurare il manubrio con una chiave a brugola, le due viti e le rondelle fornite. Stringere le viti e posizionare i cappucci protettivi (x 2) sulle viti nell'incavo (il lato superiore deve essere rivolto verso l'interno).



5. Inserire l'estremità della guaina all'interno del beccuccio nel recipiente dell'acqua pulita. Assicurare il cavo premendo delicatamente e girando in senso orario, chiudere il coperchio.
6. Posizionare il recipiente tra i tubi del manubrio e fissarlo al porta serbatoio ruotando i collari di contenimento verso il basso.



Importante: Stringere in maniera decisa le 4 viti con le rondelle. Se il serbatoio non è posizionato correttamente, potrebbe staccarsi.

7. Infine: **Collegare il cavo di alimentazione**
Rimuovere il vassoio dello sporco. Sulla destra del telaio ci sono 2 piccole viti. Allentare queste viti e quindi inserire il cavo di alimentazione saldamente nella macchina. Stringere delicatamente le viti.



La macchina è ora pronta all'uso.

4. Lavorare con la Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo

Accensione e spegnimento

Accensione

- > Premere delicatamente il pedale di sblocco di sicurezza con il piede (1) e lentamente portare l'impugnatura verso di se (2). Il motore si avvia e le spazzole iniziano lentamente a ruotare.

Spegnimento

- > Riportare il manico in posizione centrale (senza premere il pedale) .

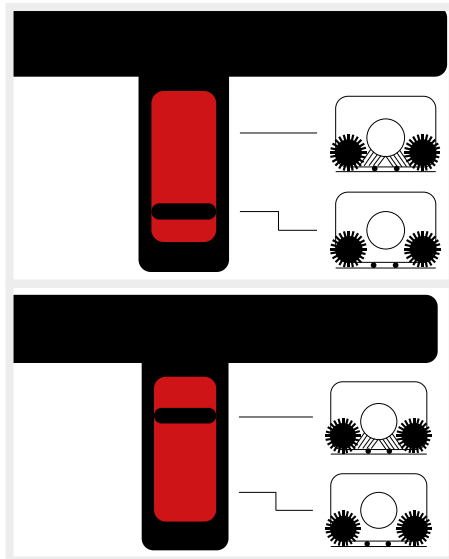


Trasporto semplice da A a B

Per spostare la macchina, premere il pulsante rosso (situato a destra) verso il basso. Le ruote rimarranno in posizione finchè la maniglia è abbassata. La macchina può ora essere trasportata.

Finchè il pulsante rosso si trova posizionato in basso, non bisogna accendere il motore.

Non lasciare mai il macchinario a riposo sulle spazzole rotanti con il manubrio abbassato.



5. Posizione di lavoro

Premere il pulsante rosso in su e abbassare il manubrio in posizione da lavoro. Le ruote si sollevano e la macchina è pronta all'uso.

6. Impostazione della pressione delle spazzole

Con il pulsante nero (regolatore di pressione) sulla sinistra del macchinario, si può selezionare una delle quattro impostazioni di pressione delle spazzole. In aree esterne, una pressione elevata risulta più efficace. Con il settaggio più basso si ottiene una pressione minima; con l'impostazione più alta la pressione è al massimo. Se il motore non parte, impostare il regolatore di pressione un livello più in basso.

Attenzione:

Quando si utilizza la macchina per la prima volta, la spazzola potrebbe perdere delle setole. Spegnere e scollegare il macchinario. Rimuovere le setole dal cestello e dopodichè riavviare la macchina.

Nota:

In aree interne utilizzare solo la spazzola universale (bianca)!

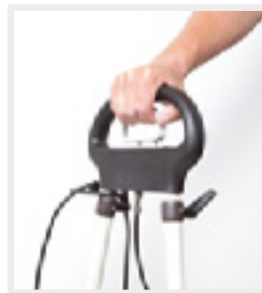
La spazzola abrasiva (con setole dure) è consigliata per aree esterne.

7. Erogazione dell'acqua

> Far passare la guaina attraverso il coperchio anteriore fino al supporto all'interno del serbatoio dell'acqua pulita. La guaina va fissata premendola delicatamente in posizione e ruotando in senso orario. Ruotare nella direzione opposta per staccarla.

> Il prodotto di pulizia viene applicato sul pavimento premendo la leva del liquido bianco. Rilasciandola, l'erogazione si ferma.

> Se il motore è sovraccarico, l'interruttore automatico (cappuccio trasparente con pulsante rosso) interviene e l'alimentazione viene interrotta. L'interruttore automatico si trova sopra la presa del cavo di alimentazione. Dopo ca. 30 secondi, la protezione da sovraccarico può essere riattivata premendo il pulsante rosso. La macchina è nuovamente pronta per il funzionamento quando la maniglia viene riportata nella posizione di base.



8. Maneggio

Impostazioni e preparazione

1. Utilizzare solo prodotti Osmo non aggressivi a bassa schiuma: Detergente Rapido (uso interno) acqua (uso esterno).
2. Per l'esterno: applicare prima Osmo Antigrigio per legno Power Gel con una spazzola per Decking Osmo o uno spazzolone, dopodichè passare l'area con la Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo
3. Usare solo le spazzole appropriate (vedi tabella spazzole e impostazioni di pressione).



4. Riempire il serbatoio nero con il prodotto di pulizia.
5. Collegare la macchina.
6. Premere il pulsante rosso verso la posizione più alta.

Metodo di lavoro raccomandato

1. Avviare la macchina premendo il pedale di sblocco di sicurezza e lentamente portare il manubrio verso di se.
2. Spingere la macchina in avanti e applicare il prodotto per la pulizia tirando la leva del liquido bianco. A seconda della quantità di sporco e macchie e delle condizioni del pavimento, regolare il dosaggio dei prodotti per la pulizia.
3. Fermare l'erogazione del liquido circa 30cm prima di raggiungere una parete o un angolo e proseguire seguendo la parete.
4. Trascina indietro la macchina seguendo lo stesso percorso. In questo modo si raccoglie l'acqua di scarico. Per lasciar agire più a lungo il prodotto Osmo Antigrigio per legno Power Gel, fissate il serbatoio per l'acqua sporca senza stringerlo troppo. Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua di scarico nella macchina per rimuovere nuovamente lo sporco dal cestello. Interrompere l'alimentazione dell'acqua durante la rimozione dello sporco. Quando si è tornati al punto di partenza, spingere la macchina sul binario successivo, il binario già pulito dovrebbe essere sovrapposto (Grafico 1). Negli ambienti ampi è possibile pulire il pavimento in giri separati (Grafico 2)

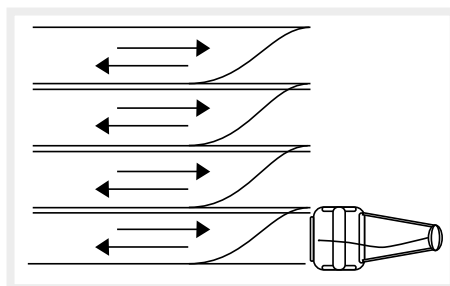
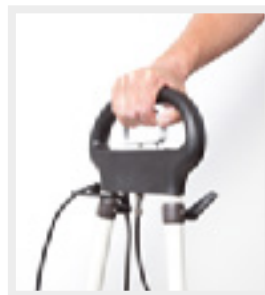


Grafico 1

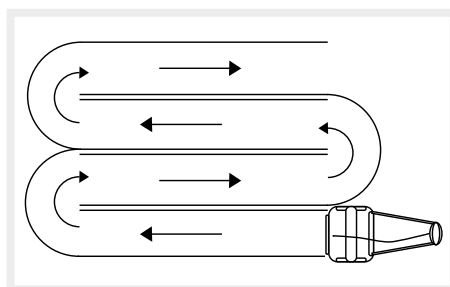


Grafico 2

5. Se il recipiente dell'acqua sporca è pieno, sollevare la copertura e rimuoverlo delicatamente dal macchinario. Tenere sempre pulito il raschietto. Quando lo si reinserisce, assicurarsi che non ci sia sporco tra il cestello e il raschietto.



6. **Non toccare il raschietto senza guanti - rischio di infortunio**
7. Verificare sempre che ci sia abbastanza acqua pulita nel serbatoio. Durante la rimozione dello sporco è sufficiente poca acqua.

9. Spazzola per i bordi (opzionale)

- > Per ottenere una buona pulizia negli angoli, utilizzare il set di spazzole per bordi.



Montaggio delle spazzole per bordi

1. Stringere la protezione utilizzando una vite di plastica sulla parte anteriore del coperchio di sinistra.
2. Spingere l'asse esagonale con la spazzola per bordi attraverso il supporto dell'asse del cuscinetto a sfere finché non scatta in posizione.

Utilizzo delle spazzole per bordi

1. Lavorare con la macchina posizionata diagonalmente rispetto alla parete.
2. Rimuovere lo sporco con le spazzole di ritorno.



Utilizzare la spazzola per bordi solo sulle superfici con battiscopa, altrimenti lo sporco può essere disperso / spruzzato sulla parete.

10. Pulizia e manutenzione

1. Premere verso il basso il pulsante rosso sulla destra in posizione di trasporto.
2. Scollegare il macchinario dalla presa di corrente e riporre il cavo di alimentazione sui 4 porta cavi.
3. Svuotare e risciacquare il serbatoio dell'acqua sporca.
4. Per evitare l'ostruzione degli ugelli, si raccomanda di rimuovere il prodotto per la pulizia o l'acqua dal serbatoio dell'acqua pulita quando la macchina non è in uso.
5. Rimuovere l'asse passante dalla macchina e pulire le spazzole.
6. Pulire le spazzole in un secchio o sotto acqua corrente.
7. Prima di adagiare la macchina su un fianco, è fondamentale rimuovere la guaina e il tubo dal serbatoio dell'acqua pulita.
8. Adagiare la macchina su un lato e asciugare il cestello con un panno per la pulizia. Se utilizzata in aree esterne, la Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo può essere pulita con una canna dell'acqua e una spazzola.
9. Reinserire le spazzole nella macchina attraverso gli assi da destra.



11. Manutenzione

Per mantenere la tua Macchina per la pulizia di Decking e Pavimenti Osmo in ottime condizioni, osserva i seguenti punti.

- > Pulire regolarmente le spazzole. Non utilizzare pulitori a vapore o a pressione.
 - > Quando non viene utilizzata, non lasciare la macchina a riposo sulle sue spazzole, portarla invece in posizione di trasporto. Conservare sempre le spazzole in posizione verticale.
 - > Ruota regolarmente le spazzole dalla parte anteriore a quella posteriore. Se le setole diventano dure, far scorrere brevemente la macchina sul cemento o sulla pietra in modo che le setole si raddrizzino.
1. Tenere sempre pulito il filtro del serbatoio dell'acqua pulita.
Per rimuovere il filtro, premere il fondo della guaina verso il filtro e girare in senso antiorario.
Pulire il filtro sotto acqua corrente e reinserirlo.
 2. Mantenere sempre gli ugelli puliti.



Le informazioni di cui sopra sono fornite al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia, senza alcuna responsabilità. (Versione: 08/2020)

MÁQUINA DE LIMPIEZA DE PARQUET Y DECKING OSMO

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES



Índice:

1. Uso previsto
2. Uso y Función
3. Montaje
4. Operar con la Máquina de Limpieza de Parquet y Decking Osmo
5. Posición de trabajo
6. Ajuste de la presión de los cepillos
7. Suministro de agua
8. Manejo
9. Cepillo lateral (opcional)
10. Limpieza y cuidado
11. Mantenimiento

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las instrucciones de seguridad y la información sobre la selección del cepillo idóneo y el ajuste adecuado de presión del cepillo.

1. Uso previsto:

- > Limpieza básica de tarimas de madera de exterior
- > Eliminación del agrisado de suelos de madera y decking, sin problemas de espalda
- > Limpieza profunda de suelos de madera interiores
- > Rascado y eliminación de la suciedad en un solo paso

Para quitar el color gris de la tarima de madera al exterior, recomendamos usar Osmo Reavivante Power-Gel. Es un producto de limpieza especial que refresca y limpia la madera agrisada.

El carácter natural de la madera se restaura y el cálido color original vuelve a ser visible. Por favor, no diluya Wood Reviver Power-Gel.



Para el interior, utilice Osmo Jabón Fluido, un limpiador concentrado especial, soluble en agua y altamente efectivo para limpieza y cuidado completos, de forma simple. Osmo Jabón Fluido es particularmente eficaz para eliminar las manchas, así como la suciedad y el desgaste domésticos cotidianos. El aceite de coco contenido en el Jabón Fluido tiene un efecto hidratante y, en comparación con los productos de limpieza convencionales, no manchará el sustrato. Osmo Jabón Fluido no forma una película dura ni deja rayas o manchas. Cuando se usa con regularidad, se produce una superficie antideslizante de bajo mantenimiento. Proporción de mezcla 1:1 (Jabón Fluido con agua).



Después de la limpieza, la madera se puede proteger con un recubrimiento Osmo, para preservar el color natural de la madera. Recomendamos utilizar Osmo Aceite Decking o Osmo Lasur al Aceite. Para la capa superior, recomendamos nuestro Aceite Decking Antideslizante. Atención: no utilice la Máquina de Limpieza de Parquet y Decking Osmo para aplicar recubrimientos a la tarima de exterior. En su lugar, utilice la Brocha Decking Osmo de 150 mm para aplicar recubrimientos después de la limpieza intensiva de la superficie con Limpiador Decking Osmo. **Aplique Osmo Reavivante Power-Gel directamente al decking ¡no lo ponga en el depósito negro!**

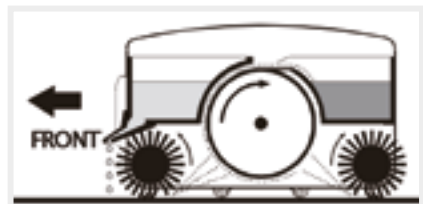
Atención!

Lea y siga estas instrucciones de seguridad antes de usar la Máquina de Limpieza de parquet y decking Osmo. No cumplirlas puede resultar en un riesgo para la salud.

- > La Máquina de Limpieza de parquet y decking Osmo solo puede ser operada por personal capacitado en el manejo adecuado de la máquina.
- > Al limpiar y reparar la máquina, cambiar piezas o cambiar a otra función, desconecte la máquina de la red eléctrica.
- > No pase la máquina sobre cables eléctricos. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- > El cable de alimentación no debe pasarse por encima, pellizcarse, estirarse o maltratarse o dañarse de forma similar.
- > El cable de alimentación debe inspeccionarse periódicamente para detectar signos de daño o envejecimiento.
- > La Máquina de Limpieza de Parquet y Decking Osmo no debe usarse si el cable de alimentación no está en buenas condiciones.
- > Solo se puede utilizar la pieza de repuesto 402 / VDE 9281 Pieza 402 OSVV 3 x 1 mm² para reemplazar el cable de alimentación.
- > Como mínimo, debe garantizarse protección contra salpicaduras para los conectores y el cable de alimentación de la máquina. Fije el cable con dos tornillos Allen ubicados dentro de la carcasa sobre el cepillo.
- > La Máquina de Limpieza de Parquet y Decking Osmo debe tener un fusible con un disyuntor para una corriente nominal de 10 amperios o un fusible de 10 amperios.
- > Cuando transporte la Máquina de Limpieza de Parquet y Decking Osmo en ascensores, coloque la manija de la máquina de manera que no se doble ni quede atrapada en las paredes del hueco del elevador.
- > No utilice la Máquina Limpiadora de Parquet y Decking Osmo cuando haya presencia de tipos de polvo peligrosos.
- > No utilice la Máquina Limpiadora de Parquet y Decking Osmo en atmósferas explosivas.

2. Uso y Función

1. Se esparce agua limpia sobre el suelo tirando de la palanca reguladora de líquido en la empuñadura.
2. Dos cepillos contra-rotatorios limpian el suelo y arrojan las aguas residuales a un tambor giratorio revestido.
3. Desde allí, las aguas residuales se introducen en el tanque de aguas residuales mediante una espátula de acero.



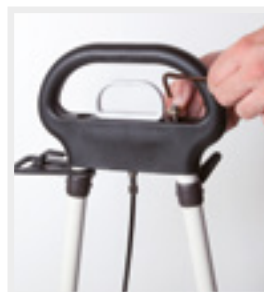
Cómo montarla

- > Para un montaje correcto, compruebe si todas las piezas de la imagen están presentes y compárelas con el manual de instrucciones.
- > Después de abrir la caja, corte la correa sujetando la base del asa conectada al cuerpo de la máquina. *Se debe tener cuidado al quitar la correa, ya que el mango tiene un resorte.*



3. Montaje

1. Inserte los dos tubos del mango en la base del mango. Hay una pegatina en ambos tubos „IZQUIERDA INFERIOR TRASERA / DERECHA INFERIOR TRASERA“. Estos tubos deben montarse en la dirección del movimiento (el cable detrás). Apriete manualmente los tornillos moleteados de mariposa (mirando la máquina desde el lado de funcionamiento).
2. Utilice una llave Allen para apretar los tornillos. Asegúrese de que la empuñadura esté ensamblada de acuerdo con la posición descrita (botón derecho y botón izquierdo) y con los clips de retención del cable a la derecha.
3. Empuje el clip de retención del cable en el extremo del tubo derecho, bajo la empuñadura del mango.
4. Inserte la empuñadura en los tubos de la máquina con la pegatina hacia el frente. Asegure la empuñadura con una llave Allen y los 2 tornillos y arandelas suministrados. Ahora vuelva a apretar los tornillos y coloque las tapas protectoras (x 2) sobre los tornillos en el hueco (el lado superior debe girarse hacia adentro).



5. Introduzca el extremo suelto del cable Bowden en la zapata de la boquilla dentro del tanque de agua limpia. Seguidamente asegure el cable empujándolo suavemente y girándolo en el sentido de las agujas del reloj, y cierre la tapa.
6. Coloque el tanque entre los tubos del mango y fíjelo al soporte del tanque girando los collares de retención hacia abajo.



Importante: Apriete FIRMENTE los 4 tornillos con las arandelas. Si el tanque no está asentado correctamente, goteará.

7. Para finalizar: **Conecte el cable de alimentación.**

Retire la bandeja de suciedad.

A la derecha de la carcasa, hay 2 tornillos pequeños. Afloje estos tornillos y luego el cable de alimentación se puede conectar firmemente a la máquina. Apriete suavemente los tornillos.



Ahora, la máquina está lista para usar.

4. Operar con la Máquina de Limpieza de Parquet y Decking Osmo

Encendido y apagado

Encendido

- > Presione suavemente el pedal de seguridad con el pie (1) y tire lentamente del mango hacia usted (2). El motor arranca y los cepillos comienzan a girar lentamente.

Apagado

- > Vuelva a colocar el eje en la posición básica (sin pisar el pedal).

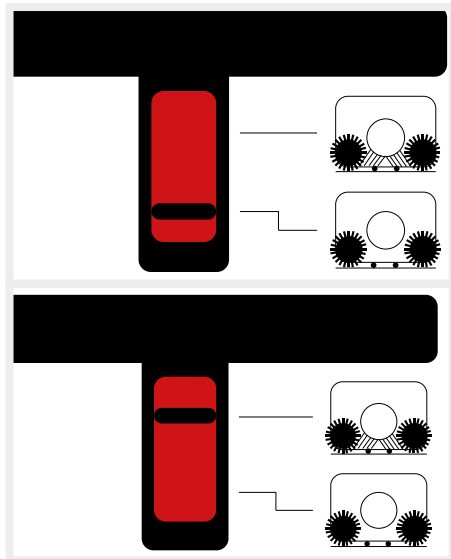


Transporte fácil desde A a B

Para mover la máquina, presione el botón rojo (ubicado a la derecha) a la posición inferior. Las ruedas de transporte permanecerán en su lugar mientras se baja el asa. La máquina ya se puede transportar.

¡Mientras el botón rojo esté en la posición inferior, el motor no debe estar encendido!

Nunca deje la máquina apoyada sobre los cepillos giratorios con el mango bajado.



5. Posición de trabajo

Presione el botón rojo hacia arriba y baje la manija a la posición de trabajo. Las ruedas de transporte se mueven hacia arriba y se puede operar con la máquina.

6. Ajuste de la presión de los cepillos

Con el botón negro (regulador de presión) a la izquierda de la máquina, se puede elegir uno de los cuatro ajustes de presión del cepillo. En áreas al aire libre, un ajuste de presión más alto es más útil. La presión mínima se alcanza con el ajuste más bajo; presión máxima con el ajuste más alto. Si el motor no arranca, baje un nivel el regulador de presión.

Atención:

Al usar la máquina por primera vez, pueden salir pelos sueltos del cuerpo del cepillo. Apague y desenchufe la máquina. Retire las cerdas del tambor y luego reinicie la máquina.

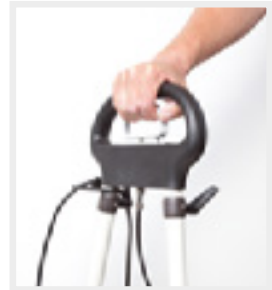
Nota:

¡Utilice el cepillo universal (blanco) únicamente en interiores!

Se recomienda el cepillo abrasivo (cerdas duras) para áreas al aire libre.

7. Suministro de agua

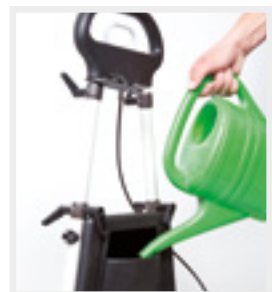
- > Pase el extremo del cable Bowden a través de la cubierta frontal hasta el soporte dentro del tanque de agua limpia. El cable Bowden se fija empujándolo suavemente en su lugar y girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Girándolo en la dirección opuesta se soltará el cable.
- > El producto de limpieza se aplica al suelo, según sea necesario, tirando de la palanca blanca del líquido. Si se suelta la palanca, el suministro se detendrá inmediatamente.
- > Si el motor está sobrecargado, el disyuntor (tapa transparente con botón rojo) se disparará y la fuente de alimentación se detendrá. El disyuntor se encuentra encima del enchufe del cable de alimentación. Después de aprox. 30 segundos, la protección contra sobrecargas se puede volver a encender presionando el botón rojo. La máquina vuelve a estar lista para funcionar cuando el mango se coloca de nuevo en su posición básica.



8. Manejo

Ajuste y preparativos

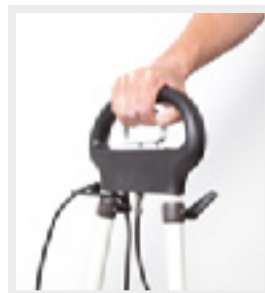
1. Utilice únicamente productos de limpieza no agresivos de baja espuma de Osmo: Jabón Fluido (uso interior), agua (uso exterior).
2. Para el exterior: primero aplique Osmo Reavivante Power-Gel con un cepillo para decking Osmo o un cepillo de cerdas duras, y luego pase sobre el área con la Máquina Limpiadora para Parquet y Decking Osmo.



3. Utilice únicamente los cepillos adecuados para este propósito (consulte la tabla de cepillos y los ajustes de presión).
4. Llene el tanque negro con producto de limpieza.
5. Enchufe la máquina.
6. Empuje el botón rojo a la posición superior.

Método de trabajo recomendado

1. Encienda la máquina presionando el pedal de liberación de seguridad y tirando suavemente del mango hacia usted.
2. Empuje la máquina hacia adelante y aplique el producto de limpieza tirando de la palanca blanca de líquido. Dependiendo de la cantidad de suciedad y manchas, así como de las condiciones del suelo, use los productos de limpieza adecuadamente.



3. Detenga el suministro de líquido aprox. 30 cm (12 pulgadas) antes de llegar a la pared o a un punto de giro y continúe junto a la pared.

4. Arrastre la máquina hacia atrás por el mismo camino. A la inversa, se recogen las aguas residuales. Para darle a Reavivante Power Gel Osmo un tiempo de reacción más prolongado y lograr mejores resultados en áreas al aire libre, coloque el tanque de aguas residuales en su lugar solo sin apretarlo. Vuelva a colocar el tanque de aguas residuales en la máquina para eliminar la suciedad del tambor nuevamente. Detenga el suministro de agua mientras elimina la suciedad. Cuando haya regresado al punto de partida, empuje la máquina a la siguiente pista, la pista ya limpia debe superponerse (Gráfico 1). En habitaciones grandes, el piso se puede limpiar en los solapes separados (Gráfico 2).

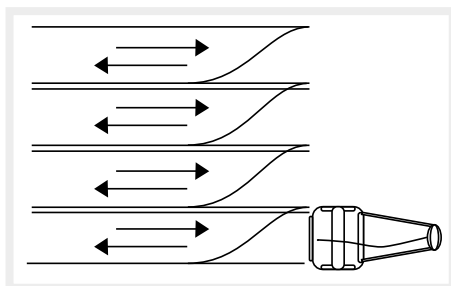


Gráfico 1

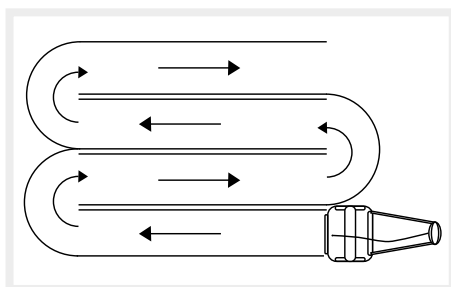


Gráfico 2

5. Si el tanque de aguas residuales está lleno, levante la tapa y retire con cuidado el tanque de la máquina. Mantenga siempre limpio el raspador. Al reinsertar, asegúrese de que no haya suciedad entre el tambor giratorio y el raspador.



6. **No toque el raspador sin guantes; existe riesgo de lesiones.**
7. Siempre verifique que haya suficiente agua limpia en el tanque. Al eliminar la suciedad, las aguas residuales se concentran, por lo que se necesita muy poca agua.

9. Cepillo lateral (opcional)

- > Para lograr buenos resultados de limpieza junto a los bordes, utilice el juego de cepillos laterales.

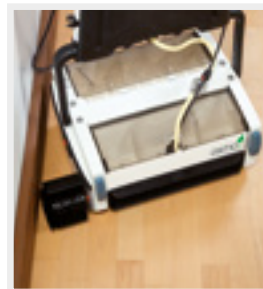


Montaje del cepillo lateral

1. Apriete la protección con un tornillo de plástico en la parte frontal de la cubierta izquierda.
2. Empuje el eje hexagonal con el cepillo lateral a través del soporte del eje del rodamiento hasta que encaje en su lugar.

Trabajo con el cepillo lateral

1. Trabaje con la máquina diagonalmente a la pared.
2. Elimine la suciedad con el cepillo de retorno.



Utilice el cepillo lateral únicamente en las superficies de los rodapiés, de lo contrario, la suciedad puede esparcirse / dispersarse en la pared.

10. Limpieza y cuidado

1. Presione el botón rojo de la derecha a la posición de transporte.
2. Desenchufe la máquina de la fuente de alimentación y fije el cable de alimentación en los 4 soportes para cable.
3. Vacíe y enjuague el depósito de aguas residuales.
4. Para evitar atascos en las boquillas, se recomienda retirar el producto de limpieza o el agua del tanque de agua limpia mientras la máquina no esté en uso.
5. Quite el eje pasante de la máquina y limpie los cepillos.
6. Lave los cepillos en un balde o con agua corriente.
7. Antes de colocar la máquina de costado, es importante quitar el cable Bowden y la manguera del tanque de agua limpia.
8. Acueste la máquina de lado y seque el tambor con un paño de limpieza. Cuando se usa en áreas al aire libre, la Máquina de Limpieza de Parquet y Decking Osmo se puede limpiar con una manguera de jardín y un cepillo.
9. Vuelva a colocar los cepillos en la máquina volviendo a insertar los ejes pasantes desde la derecha.



11. Mantenimiento

Para mantener su Máquina de Limpieza de Parquet y Decking Osmo en buenas condiciones de funcionamiento, tenga en cuenta los siguientes puntos.

- > Limpia los cepillos con regularidad.
No utilice limpiadores a presión o a vapor sobre ellos.
 - > Cuando no esté en uso, no deje la máquina apoyada sobre sus cepillos, coloque la máquina en la posición de transporte. Guarde siempre los cepillos adicionales en posición vertical.
 - > Gire los cepillos de adelante hacia atrás con regularidad o gírelos si es necesario. Si las cerdas se endurecen, pase la máquina brevemente sobre mortero o piedra para que las cerdas se vuelvan a enderezar.
1. Mantenga siempre limpio el filtro del tanque de agua limpia. Para quitar el filtro, empuje el extremo del cable Bowden en el portafiltro y gírelo en sentido antihorario. Limpie el filtro con agua corriente y vuelva a colocarlo.
 2. Mantenga siempre limpias las boquillas.



La información mencionada anteriormente se proporciona con nuestro leal saber y entender, sin embargo, sin ninguna responsabilidad. (Versión: 08/2020)

OSMO TERASSI- JA LATTIAPESURI

FI

KÄYTTÖOHJE



Sisällys

1. Käyttökohteet
2. Toimintaperiaate
3. Kokoaminen
4. Pesurin käyttö
5. Työasento
6. Harjapaineen säätö
7. Veden syöttö
8. Pinnan käsittely pesurilla
9. Reunaharja (lisävaruste)
10. Pesurin puhdistaminen
11. Laitteen huoltaminen

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja turvaohjeita sekä ohjeita sopivasta harjavalinnasta ja oikean harjapaineen asettamisesta.

1. Käyttökohteet:

- > Terassilaudoitusten peruspuhdistukseen
- > Selkäystävälliseen terassi- ja lattiapintojen puhdistukseen
- > Puulattioiden tehopuhdistukseen
- > Helppoon lian irrotukseen ja poistoon

Suosittelemme terassilaudoitusten pesuun Osmo Color Terassipesua tai Osmo Color Tehogeeliä. Laimentamattomana käytettävä Osmo Color Tehogeeli on erityisesti harmaantuneen puupinnan puhdistukseen tarkoitettu tuote, joka osin palauttaa puun alkuperäisen sävyn.



Sisälattioiden pesuun suosittelemme Osmo Color Öljysaippuaa, joka on tehokas mutta kuitenkin hellävarainen pesuainetiiviste sekä peruspuhdistukseen että ajoittaiseen kausipuhdistukseen. Voimakkaampana liuksena Öljysaippua poistaa hyvin myös vaikeita tahroja.

Kookosöljyä sisältävä Öljysaippua kosteuttaa ja suojaa puupintaa kevyesti pesun aikana. Se ei vahingoita puuta tai jätä pinnalle tahroja tai raitoja. Säännöllisesti käytettynä Osmo Color Öljysaippua vähentää pinnan liukkaita. Tutustu puhdistusaineiden tarkempiin laimennus- ja käyttöohjeisiin ennen työn aloittamista.



Puhdistuksen jälkeen kunnollisesti kuivuneet terassilaudoitukset suojataan öljyämällä ne sävytetyllä puuöljyllä. Suosittelemme tähän tarkoitukseen käytettäväksi Osmo Color Suojaavaa kuultoöljyä tai kovapuupinnoille Osmo Color Erikoispuuöljyä. Huomaa: Terassi- ja lattiapesuri ei sovellu käytettäväksi puupintojen öljyämiseen tai muuhun pintakäsittelyyn.

Älä kaada Osmo Color Tehogeeliä suoraan Terassi- ja lattiapesuriin, vaan levitä geeli puun pinnalle esimerkiksi jatkovarten kiinnitettävällä terassisiveltimellä.

Huomio!

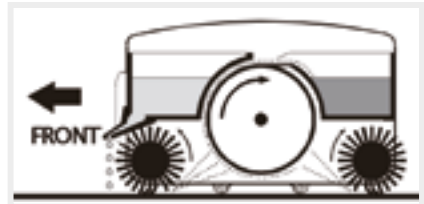
Tutustu huolella näihin käyttöohjeisiin ennen pesurin käyttöä.

Noudata aina käyttöohjeita.

- > Pesuria saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet koulutuksen sen käyttöön.
- > Irrota laite virtalähteestä, kun puhdistat tai huollat pesuria, vaihdat siihen osia tai vaihdat toiseen toimintoon.
- > Älä aja sähköjohdon tai virtalähteen yli pesurilla. Sähköiskun vaara!
- > Varmista, että virtajohto ei ole vahingoittunut ennen sen kytkemistä verkkovirtaan.
- > Tarkista virtajohto säännöllisesti vaurioiden tai vanhenemisen varalta.
- > Pesuria ei saa käyttää, jos virtajohdon kunto ei ole täydellinen ja asianmukainen.
- > Vain varaosan 402 / VDE 9281 osaa 402 OSWV 3 x 1 mm² voidaan käyttää vaihtokaapelina.
- > Virtajohdon tai liittimien tulee olla vähintään roiskesuojattuja. Kiinnitä virtajohto pesuriin kahdella kuusiokoloruuvilla, jotka sijaitsevat kotelon sisällä harjan yläpuolella.
- > Pesuri on suojattava sulakkeella, jonka nimellisvirta on 10 A.
- > Kuljetettaessa pesuria hississä on varmistettava, ettei kahva pääse liikumaan tai jää kiinni hissikuilun seinämiin.
- > Älä käytä pesuria, jos tilassa/pinnoissa esiintyy vaarallisia pölyjä.
- > Älä käytä pesuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.

2. Toimintaperiaate

1. Lattialle levitetään puhdasta pesuvettä vetämällä kahvassa sijaitsevaa nestevipua.
2. Kaksi vastakkaisiin suuntiin pyörivää pesuharjaa puhdistavat puun pintaa ja keräävät muodostuneen likaveden päällystetylle rummulle.
3. Tästä likavesi johdetaan likavesikaukaloon.



Osmo Terassi- ja lattiapesurin kokoamisohje

- > Varmista, että kaikki kuvassa olevat osat ovat saatavilla ja vertaa osia käyttöohjeeseen, jotta pesuri voidaan kasata oikein.
- > Laatikon avaamisen jälkeen poista kahvaa kiinni pitävä hihna, joka on yhdistetty koneen runkoon. *Ole varovainen irrotettaessa hihnaa – kahva on jousikuormitteinen.*



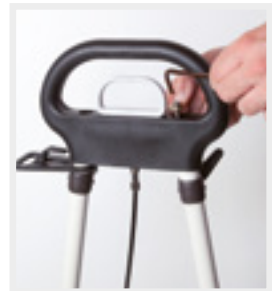
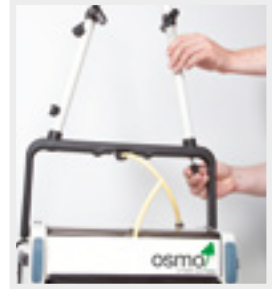
3. Kokoaminen

1. Aseta kaksi putkimaista vartta kahvaan. Putkissa on ohjaavat tarrat "LEFT BOTTOM REAR/RIGHT BOTTOM REAR". Aseta nämä putket kulkusuuntaan nähden oikeille paikoille (virtajohto takana). Kiristä pyöritetyt ruuvit käsin (koneen käyttöpuolelta).
2. Kiristä ruuvit kuusiokoloavaimella. Varmista, että putkien keskellä oleva kahva kootaan kuvatus asennon mukaan (RH-painike ja LH-painike) ja että johdon pidike laitetaan ensin oikealle puolelle.
3. Työnnä virtajohdon pidike kiinni oikeanpuoleisen putken päähän kahvan alle.
4. Aseta kahva molemmille putkille, jolloin tarran tulee olla edessä ja kiinnitä se kuusiokoloavainta käyttäen 2 ruuvilla ja aluslaatalla. Kiristä nyt ruuvit uudelleen ja aseta suojukset (x2) syvennyksen ruuvien päälle (korkeampi puoli sisäänpäin).
5. Aseta Bowden-kaapelin vapaa pää puhdasvesisäiliön suuttimen jalukseen. Varmista kiinnitys työntämällä ja kääntämällä sitä varovasti myötäpäivään. Kun kaapeli on kiinnitetty, voit sulkea kannen.
6. Aseta säiliö putkimaisten varsien väliin ja kiinnitä se kääntämällä kiinnityskaulukset alas.

Tärkeää: Kiristä huolellisesti 4 ruuvia käyttäen aluslevyjä. Jos säiliö ei istu oikein, se vuotaa.

7. Lopuksi: Liitä virtajohto. Poista likavesikaukalo. Ennen liittimen asettamista sinun on poistettava 2 pientä ruuvia kotelon oikealla puolella, vasta sitten voit työntää liittimen tiukasti paikoilleen. Kiristä ruuvit kevyesti.

Osmo Terassi- ja lattiapesuri on nyt valmis käytettäväksi.



4. Pesurin käyttö

**Laitteen kytkeminen päälle ja pois.
Kytkeminen päälle (on)**

- > Paina kevyesti jalalla turvapoljinta (1) ja vedä hitaasti kahva itseäsi kohti (2). Moottori käynnistyy ja harjat alkavat pyöriä hitaasti.

Sammutus (off)

- > Aseta kahva takaisin perusasentoon (painamatta turvapoljinta).

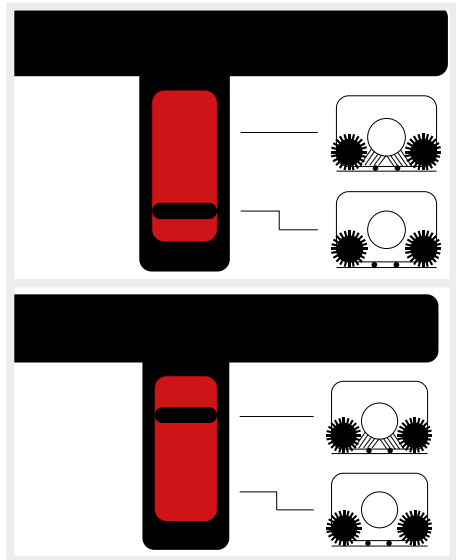


Pesurin siirtäminen

Työnnä punainen painike (sijaitsee laitteen oikealla puolella) ala-asentoon. Kuljetuspyörät pysyvät paikallaan samalla kun ohjainkahvaa lasketaan, laitetta voidaan nyt siirtää.

Moottoria ei tule kytkeä päälle, kun punainen painike on alemmassa asennossa!

Älä koskaan anna pesurin levätä harjojen päällä, kun kahva on alhaalla.



5. Työasento

Työnnä punainen painike ylös ja laske kahva työasentoon. Kuljetuspyörät nousevat ylös ja pesuria voidaan käyttää.

6. Harjapaineen säätö

Harjapaine voidaan säätää neljään asentoon koneen vasemmalla puolella olevan mustan painikkeen avulla (paineensäädin). Korkeampi paine on parempi, kun työskentelet ulkona. Pienin paine saavutetaan alimmalla asetuksella; suurin paine korkeimmalla asetuksella. Jos moottori ei käynnisty, vähennä painetta yhden asetuksen verran.

Huomio:

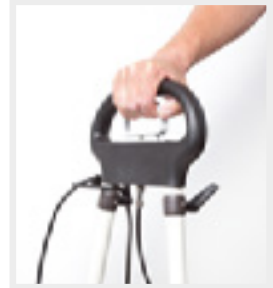
Kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, saattaa harjarummusta irrota yksittäisiä harjaksia. Sammuta laite ja irrota virtapistoke. Irrota irtoharjakset rummusta ja käynnistä laite sitten uudelleen.

Huomautus:

Käytä Universal-harjaa (valkoinen harja) sisäalueilla! Hiontaharjaa (kova harja) suositellaan ulkona olevien pintojen pesuun.

7. Veden syöttö

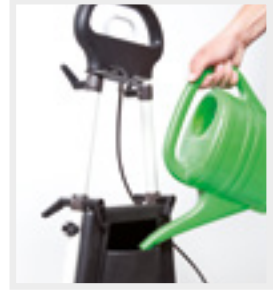
- > Vie Bowden-kaapelin pää etupaneelin läpi puhtaan veden säiliössä olevaan pidikkeeseen. Bowden-kaapeli kiinnitetään työntämällä sitä varovasti paikalleen ja kääntämällä sitä myötäpäivään. Päinvastaiseen suuntaan kääntäminen löysää kaapelia.
- > Puhdistusainetta annostellaan lattialle tarpeen mukaan vetämällä kahvan valkoista nestevipua. Kun vipu vapautetaan, nesteen syöttö pysähtyy välittömästi.
- > Moottorin ylikuormituessa katkaisin (läpinäkyvä korkki, punainen painike) kytkeytyy pois päältä ja virta katkeaa. Katkaisin sijaitsee virtajohdon yläpuolella. Noin 30 sekunnin kuluttua ylikuormitusuoja voidaan kytkeä uudelleen päälle painamalla punaista painiketta. Pesuri on jälleen käyttövalmis, kun asetat akselin takaisin perusasentoon.



8. Pinnan käsittely pesurilla

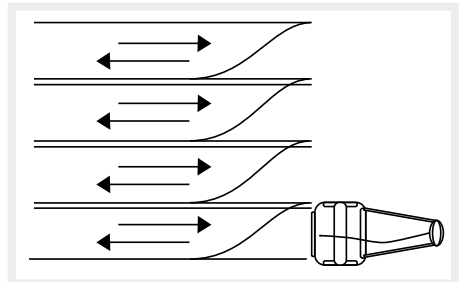
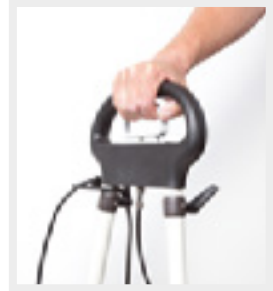
Asetukset ja valmistelu

1. Sisäkäyttö: Käytä laitteessa vain vähän vaahtoavia ja neutraaleja puhdistusaineita kuten Osmo Color Öljysaippuoliuosta.
2. Ulkokäyttö: Levitä ensin Osmo Color Tehogeeli siveltimellä tai harjalla puupinnalle ja pese pinta vasta sitten pesurilla. Jos käytät pintojen pesuun Osmo Color Terraspesua, voit lisätä aineen suoraan laitteeseen.
3. Valitse harjat laitteeseen käyttötarkoituksen mukaan. (Katso harjojen valintataulukko ja paineasetukset.)
4. Täytä musta säiliö valmiiksi laimennetulla puhdistusaineliuksella.
5. Kytke virtapistoke.
6. Nosta punainen painike yläasentoon.



Suosittelut työskentelymenetelmä

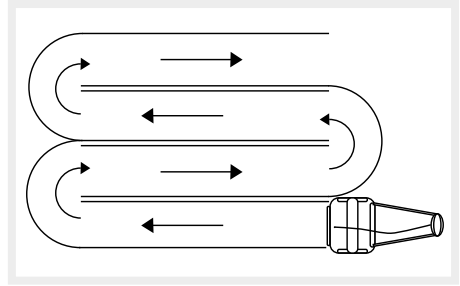
1. Käynnistä pesuri painamalla turvapoljinta ja vetämällä kahvaa hitaasti itseäsi kohti.
2. Työnnä laitetta eteenpäin. Annostele puhdistusainetta säästeliäästi puhdistettavalle pinnalle vetämällä kahvan valkoista nestevipua.
3. Pysäytä pesunesteen syöttö n. 30 cm ennen seinää tai kääntymiskohtaa. Pese seinänvierus syöttämättä lisää pesuliuosta.
4. Vedä laite takaisin samaa kulkurataa pitkin. Likavesi keräytyy paluuliikkeen aikana. Käyttäessäsi Osmo Color Tehogeeliä liitä likavesikaukalo aluksi vain löysästi niin, että geeli pysyy puun pinnalla pidempään, jolloin sillä on suurempi vaikutus pintaan (ulkotilat). Pysäytä sitten veden syöttö ja napsauta likavesikaukalo kiinni liian poistamiseksi. Kun tulet pesurilla pinnan käännöskohtaan, työnnä pesuri seuraavaan osioon, joka on osittain päällekkäin jo puhdistetun osan kanssa (kuva 1).



Kuva 1

Suurissa tiloissa lattia voidaan myös puhdistaa erottamalla osiot (kuva 2).

5. Jos likavesikaukalo on täynnä, nosta kansi ja poista kaukalo varovasti koneesta. Pidä kaavinterä aina puhtaana. Uudelleenasetuksen yhteydessä on varmistettava, ettei sylinterin ja kaavinterän välissä ole likaa.
6. **Älä koskaan tartu kaavinterään suojaamattomin käsin – loukkaantumisvaara (terävä reuna).**
7. Varmista, että puhdasvesisäiliössä on aina riittävästi puhdasta vettä. Pesuri poistaa tehokkaasti likaa hyvin pienellä vesimäärällä.



Kuva 2

9. Reunaharja (lisävaruste)

- > Käytä reunaharjoja, kun haluat paremman puhdistustuloksen reuna-alueilla. Käytä reunasarjan asetusta.



Reunaharjan asennus

1. Kiristä suojus muoviruuvilla, joka on vasemman suojan edessä.
2. Työnnä reunaharjan kuusikulmainen akseli tukiosien läpi kunnes tunnet sen olevan kiinni.

Työskentely reunaharjalla

1. Työnnä laitetta viistosti seinään/reunaan nähden.
2. Poista irronnut lika paluuharjalla.



Käytä reunaharjaa vain pintoihin, joiden ympärillä olevat seinät on suojattu lialta ja roiskeilta.

10. Pesurin puhdistaminen

1. Työnnä oikeanpuoleinen punainen painike alas kuljetusasentoon.
2. Irrota virtajohto pistorasiasta ja kieritä se pidikkeiden ympärille.
3. Tyhjennä likavesikaukalo ja puhdista se hyvin.
4. Suuttimien tukkeutumisen välttämiseksi on suositeltavaa poistaa puhdistusaine tai puhdas vesi vesisäiliöstä, kun konetta ei käytetä.
5. Irrota kelluva akseli laitteesta ja puhdista harjat.
6. Pese harjat ämpärissä tai juoksevan veden alla.
7. Ennen kuin asetat pesurin kyljelleen, on tärkeää poistaa Bowden-kaapeli ja vesiletku puhtaan veden säiliöstä.
8. Aseta laite kylkiasentoon ja pyyhi rumpu kuivalla puhdistusliinalla. Pesuri voidaan puhdistaa myös vesiletkulla ja harjalla ulkona.
9. Aseta harjat takaisin paikalleen työntämällä kelluvat akselit laitteen oikealta sivulta.



11. Laitteen huoltaminen

Jotta varmistat Osmo Terassi- ja lattiapesurin toimivuuden pitkällä aikavälillä, huomioi seuraavat kohdat:

- > Puhdista harjat säännöllisesti. Älä käytä painepesuria tai höyrypuhdistinta puhdistukseen.
 - > Varmista, että kone ei lepää harjojen päällä, kun se ei ole käytössä. Säilytä ylimääräiset harjat aina pystyasennossa.
 - > Vaihda etuharja säännöllisesti tai käännä tarvittaessa. Jos harjakset kovettuvat, anna koneen kulkea betoni- tai kivipinnan yli.
1. Varmista, että puhdasvesisäiliön suodatin on puhdas. Irrottaaksesi suodattimen työnnä Bowden-kaapelin pää suodattimen pidikkeeseen ja käännä sitä vastapäivään, puhdista suodatin sitten juoksevan veden alla ja aseta takaisin paikoilleen.
 2. Pidä suuttimet aina puhtaina.



Yllä olevat tiedot on annettu parhaan tietomme ja käsityksemme mukaan, mutta ilman takuuta. (Päiväty: 08/2020)

OSMO TERASOVÝ A PODLAHOVÝ ČISTÍČÍ STROJ

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ



Obsah:

1. Použití
2. Funkce a použití
3. Montáž
4. Uvedení stroje do provozu
5. Nastavení pracovní polohy
6. Nastavení tlaku kartáčů
7. Přívod vody
8. Manipulace se strojem
9. Kartáč na hrany (volitelně)
10. Čištění a péče
11. Údržba

Přečtěte si pozorně návod k použití a dodržujte bezpečnostní pokyny a informace týkající se výběru vhodného kartáče a správného nastavení tlaku kartáče.

1. Použití:

- > Základní čištění dřevěných teras
- > Zpětné odšedění dřevěných teras a podlah
- > Hluboké čištění dřevěných podlah
- > Uvolnění a odstranění nečistot v jednom pracovním kroku

Pro odstranění zašedlého dřeva ve venkovních prostorách doporučujeme použít Osmo Odšedovač dřeva-Gel. Jedná se o speciální čistící přípravek, který osvěžuje a čistí zašedlé dřeva. Obnovuje se přirozený charakter dřeva a znovu je vidět svěží, teplá barva. Odšedovač dřeva-Gel, prosím neředte.



Pro interiér použijte Osmo Wisch-Fix, vysoce účinný speciální koncentrát rozpustný ve vodě pro jednoduché a důkladné čištění a péči.

Osmo Wisch-Fix je zvláště účinný při odstraňování skvrn, každodenních nečistot a opotřebení v domácnosti. Kokosový olej obsažený ve Wisch-Fixu má zvlhčující účinek a ve srovnání s běžnými čistícími prostředky povrch nevysušuje. Osmo Wisch-Fix vytvoří tvrdý film na povrchu a nezanechá šmouhy. Při pravidelném používání se vytváří neklouzavý snadno udržovatelný povrch. Směšovací poměr je 1:1 (Wisch-Fix a voda).



Po vyčištění může být dřeva chráněno nátěrem Osmo, aby se zachovala přirozená barva dřeva. Doporučujeme použít Osmo Terasové oleje. Pro vrchní konečnou vrstvu doporučujeme náš Protiskluzový terasový olej. Pozor: K nanášení nátěrů na terasu nepoužívejte Osmo Terasový a podlahový čistič. Místo toho použijte Osmo Kartáč k natírání teras s nastavitelným držákem a to po intenzivním čištění povrchu pomocí Osmo Čističe dřevěných teras.

Naneste Osmo Odšedovač dřeva-Gel přímo na terasu
- nevkládejte do černé nádrže!

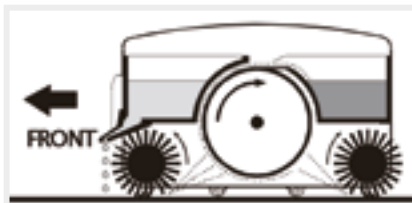
Pozor!

Před použitím Osmo Terasového a podlahového čistícího stroje dodržujte tyto bezpečnostní pokyny. Nedodržení může mít za následek zdravotní riziko.

- > Osmo Terasový a podlahový čistící stroj smí obsluhovat pouze personál vyškolený pro správnou manipulaci se strojem.
- > Při čištění a údržbě stroje, výměně součástí nebo při přecházení k jiné činnosti odpojte stroj od elektrické sítě.
- > Nepřecházejte přes napájecí kabely. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- > Přes napájecí kabel se nesmí přejíždět, tahat za něj, svírat ho a podobně ho poškozovat.
- > Napájecí kabel musí být pravidelně kontrolován kvůli známkám poškození nebo stárnutí.
- > Pokud není napájecí kabel v dobrém stavu, Osmo Terasový a podlahový čistící stroj se nesmí používat.
- > K výměně napájecího kabelu lze použít pouze náhradní díl 402/VDE 9281 část 402 OSVV 3 x 1 mm².
- > Pro napájecí nebo kabelové konektory stroje musí být zaručena alespoň ochrana proti stříkající vodě. Kabel upevněte dvěma imbusovými šrouby umístěnými uvnitř krytu nad kartáčem.
- > Osmo Terasový a podlahový čistící stroj musí být spojen s jističem s nominálním proudem 10 ampérů nebo 10 ampérovou pojistkou.
- > Při přepravě Osmo Terasového a podlahového čistícího stroje ve výtazích umístěte držadlo stroje tak, aby se nemohlo přehnout a aby se nezachytilo na stěnách šachty výtahu.
- > Nepoužívejte Osmo Terasový a podlahový čistící stroj, pokud jsou přítomny nebezpečné typy prachu.
- > Nepoužívejte Osmo Terasový a podlahový čistící stroj ve výbušném prostředí.

2. Funkce a použití

1. Čistá voda stříká na podlahu tahem za páku pro regulaci kapaliny na rukojeti.
2. Dva proti sobě se otáčející kartáčové válce čistí podlahu a odvádí špinavou vodu na otáčivý buben.
3. Odtud je odpadní voda otírána ocelovou škrabkou a vstupuje do odpadní nádrže na špinavou vodu.



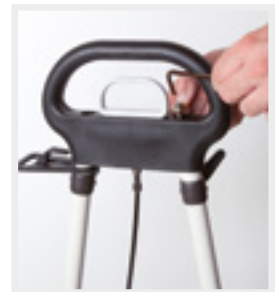
Jak na správnou montáž Osmo Terasového a podlahového čistícího stroje

- > Pro správnou montáž zkontrolujte, zda jsou přítomny všechny části na obrázku a porovnejte je s návodem k použití.
- > Po otevření krabice odřízněte popruh, který drží základ držadla rukojetí připojený k tělu stroje. *Při odstraňování popruhu je nutné dbát zvýšené opatrnosti, protože držadlo je zatíženo pružinou.*



3. Montáž

1. Vložte dvě trubice držadla do základny držadla. Na obou trubicích je nalepená nálepka „LEFT BOTTOM (LEVÝ ZADNÍ) REAR/RIGHT (ZADNÍ PRAVÝ) BOTTOM REAR (ZADNÍ ZADNÍ)“. Tyto trubky musí být instalovány ve směru jízdy (zadní kabel). Hranové šrouby pevně utáhněte (při pohledu na stroj ze strany obsluhy).
2. K utažení šroubů použijte imbusový klíč. Ujistěte se, že středová rukojeť držadla je sestavena podle označené polohy (tlačítko RH a tlačítko LH) a upevňovací svorky kabelů jsou na pravé straně.
3. Nasuňte držák kabelu na pravý konec trubky pod rukojetí držáku
4. Vložte rukojeť držadla do trubek držadla tak, aby nálepka směřovala dopředu. Zajistěte rukojeť pomocí imbusového klíče a 2 dodaných šroubů a podložek. Nyní opět utáhněte šrouby a umístěte na ně ochranné krytky (2 kusy) (horní strana by měla být otočena dovnitř).



5. Zasuňte volný konec bowdenova kabelu do patice trysky nádrže na čerstvou vodu. Nyní zajistěte kabel jemným ztlačením a otočením ve směru hodinových ručiček a zavřete kryt.
6. Umístěte nádrž mezi trubice držadla a připevňte ji k držáku nádrže otočením přídržných límců dolů.



Důležité: PEVNĚ dotáhněte 4 šrouby pomocí podložek. Pokud nádrž nesedí správně, bude vytékat.

7. Na závěr: Připojte napájecí kabel. Vyjměte zásobník na nečistoty. Na pravé straně krytu jsou 2 malé šrouby. Povolte tyto šrouby a poté je možné napájecí kabel pevně zapojit do stroje. Opatrně dotáhněte šrouby.



Čistící stroj je nyní připravený k použití.

4. Práce s Osmo Terasovým a podlahovým čisticím strojem

Zapínání a vypínání

Zapínání

- > Lehce stlačte nohou bezpečnostní uvolňovací pedál (1) a pomalu táhněte držadlo směrem k sobě (2). Motor se rozběhne a kartáče se pomalu začnou otáčet.

Vypínání

- > Vraťte držadlo zpět do základní polohy (bez sešlápnutí pedálu).



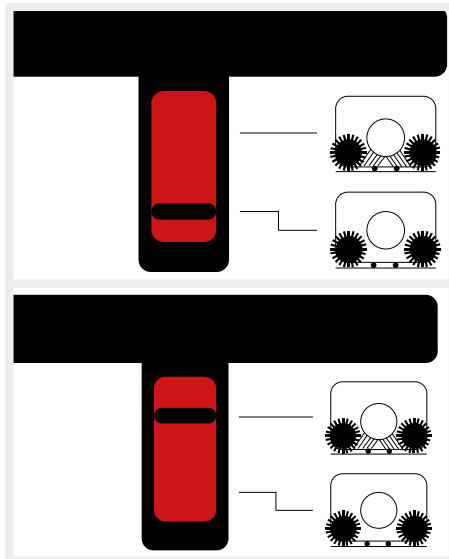
Jednoduchý transport z bodu

A do bodu B

Stiskněte červené funkční tlačítko (je na pravé straně) do dolní polohy, aby bylo možné posouvat strojem na čištění teras a podlah. Převravní kola zůstanou vysunuta, když je vodící rukojeť spuštěna směrem dolů tak stroj je připraven k pohybu.

Dokud je červené tlačítko stisknuté, nesmí být motor zapnutý!

Nikdy nenechávejte stroj spočívat na válečkových kartáčích se spuštěnou rukojetí.



5. Pracovní pozice

Stiskněte červené tlačítko nahoru a sklopte rukojeť do pracovní polohy. Transportní kola se rozpo pohybují a stroj na čištění teras a podlah lze uvést do provozu.

6. Nastavení tlaku kartáče

S černým tlačítkem (regulátor tlaku) na levé straně stroje lze zvolit jedno ze čtyř nastavení tlaku kartáče. Ve venkovních prostorách je nastavení vyššího tlaku užitečnější. Minimálního tlaku je dosaženo při nejnižším nastavení; maximálního tlaku s nejvyšším nastavením. Pokud se motor nespustí, nastavte regulátor tlaku o jednu úroveň dolů.

Pozor:

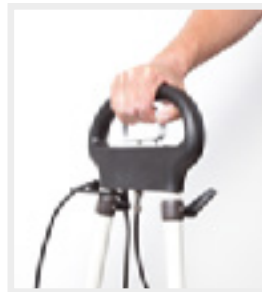
Při prvním použití stroje mohou z těla kartáče vycházet uvolněné štětiny. Vypněte stroj na čištění teras a podlah a odpojte jej ze zásuvky. Nyní vyjměte štětiny z vyprazdňovacího bubnu a poté znovu uveďte stroj na čištění teras a podlah do provozu.

Poznámka

Univerzální (bílý) kartáč používejte pouze ve vnitřních prostorách! Brusný kartáč (tvrdá štětina) se doporučuje pro venkovní plochy.

7. Zdroj vody

- > Konec Bowdenova kabelu protáhněte předním krytem do držáku uvnitř nádrže na čistou vodu. Bowdenův kabel je zajištěn jemným zatlačením na místo a otočením ve směru hodinových ručiček. Otáčením v opačném směru se kabel uvolní.
- > Zatažením za bílou rukojeť ovládnutí kapaliny se podle potřeby nanese na podlahu čisticí prostředek. Po uvolnění rukojeti se přívod okamžitě zastaví.
- > Pokud je motor přetížen, vypne se jistič (průhledný kryt s červeným tlačítkem) a napájení se zastaví. Jistič je umístěn nad zásuvkou napájecího kabelu. Po cca. 30 sekundách lze ochranu proti přetížení znovu zapnout stisknutím červeného tlačítka. Stroj je opět připraven k provozu, když je rukojeť umístěna zpět do své základní polohy.



8. Zacházení

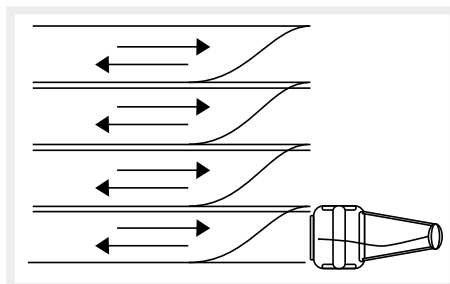
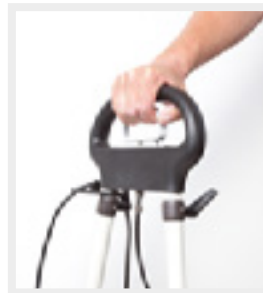
Nastavení a přípravy

1. Používejte pouze neagresivní čisticí prostředky s nízkou pěnou od firmy Osmo: Wisch-Fix (vnitřní použití), voda (vnější použití).
2. Pro exteriér: Nejprve naneste Osmo Odšedovač dřeva-Gel Kartáčem k natírání teras a poté přejeďte po ploše Osmo Terasovým a podlahovým čisticím strojem.
3. K tomuto účelu použijte pouze vhodné kartáče (viz tabulka kartáčů a nastavení tlaku).
4. Naplňte černou nádrž čisticím prostředkem.
5. Zapojte stroj.
6. Stiskněte červené tlačítko do horní polohy.

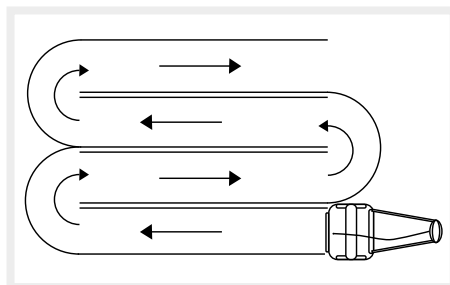


Doporučená pracovní metoda

1. Spustíte stroj stisknutím bezpečnostního uvolňovacího pedálu a pomalu táhněte rukojeť směrem k sobě.
2. Zatlačte stroj dopředu a čisticí kapalinu nanášejte opatrně zatažením za regulační páčku bílé kapaliny, v závislosti na stupni znečištění a povaze podlahy.
3. Zastavte přívod kapaliny cca. 30 cm (12 palců) před dosažením zdi nebo bodu obratu a pokračujte směrem ke zdi.
4. Táhněte stroj zpět po stejné cestě. Na druhé straně je shromažďována odpadní voda. Aby bylo možné Osmo Odšedovači dřeva prodloužit dobu reakce a dosáhnout lepších výsledků ve venkovních oblastech, namontujte nádrž na odpadní vodu na své místo pouze volně. Klepnutím na nádrž na odpadní vodu zpět do stroje znovu odstraňte nečistoty z bubny. Při odstraňování nečistot zastavte přívod vody. Po návratu do výchozího bodu posuňte stroj na další stopu, již vyčištěná stopa by se měla překrývat (Graf 1). Ve velkých místnostech lze podlahu čistit v samostatných etapách (Graf 2).



Graf 1



Graf 2

5. Pokud je nádrž na odpadní vodu plná, zvedněte kryt a jemně vyjměte nádrž ze stroje. Škrabku udržujte vždy v čistotě. Při opětovném vkládání se ujistěte, že mezi otáčejícím se bubnem a škrabkou nejsou nečistoty.

6. Nedotýkejte se škrabky bez rukavic – riziko zranění

7. Vždy zkontrolujte, zda je v nádrži dostatek čisté vody. Při odstraňování nečistot se odpadní voda koncentruje, takže je potřeba velmi málo vody.



9. Hranový kartáč (volitelný)

> Chcete-li dosáhnout dobrých výsledků čištění okolo okrajů, použijte sadu hranových kartáčů.

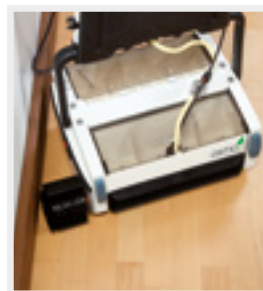


Montáž hranového kartáče

1. Utáhněte kryt pomocí plastového šroubu na přední levé straně krytu.
2. Protlačte šestihrannou osu hranovým kartáčem přes podpěru osy kuličkového ložiska, dokud nezaklapne na místo.

Práce s Hranovým kartáčem

1. Pracujte se strojem šikmo ke zdi.
2. Odstraňte nečistoty pomocí zpětného kartáče.



Hranový kartáč používejte pouze pokud jsou stěny chráněny vysokými obvodovými lištami, popř. zajistěte dodatečnou ochranu zdí např. fólií, aby nemohlo dojít k znečištění zdí.

10. Čištění a péče

1. Stiskněte červené tlačítko vpravo do přepravní polohy.
2. Odpojte zařízení od napájení a zajistěte napájecí kabel na 4 držácích kabelů.
3. Vyprázdněte a vypláchněte nádrž na odpadní vodu.
4. Aby nedošlo k ucpání trysek, doporučuje se odstranit čisticí prostředek nebo vodu z nádrže na čistou vodu, když se stroj nepoužívá.
5. Vyjměte přední nápravu ze stroje a vyčistěte kartáče.
6. Kartáče umyjte buď v kbelíku nebo pod tekoucí vodou.
7. Před položením stroje na bok je důležité odstranit Bowdenův kabel a hadici z nádrže na čistou vodu.
8. Postavte stroj na bok a buben otřete suchým hadříkem. Při použití ve venkovních prostorách lze Osmo Terasový a podlahový čisticí stroj čistit zahradní hadicí a kartáčem.
9. Vložte kartáče zpět do stroje opětovným vložením přes nápravu zprava.



11. Údržba

Aby byl váš Osmo Terasový a podlahový čistící stroj byl v dobrém provozním stavu, dodržujte prosím následující body.

- > Pravidelně čistěte kartáče. Nepoužívejte na ně tlakové nebo parní čističe.
- > Pokud se stroj nepoužívá, nenechávejte stroj spočívat na jeho kartáčích, ale umístěte jej do přepravní polohy. Další kartáče skladujte vždy ve svislé poloze.
- > Pravidelně střídejte kartáče zepředu dozadu nebo je v případě potřeby otočte. Pokud štětiny ztvrdnou, proveďte stroj krátce po betonu nebo kameni, aby se štětiny zpět narovnal.

1. Vždy udržujte čistý filtr nádrže na čistou vodu. Chcete-li vyjmout filtr, zatlačte konec Bowdenového kabelu do držáku filtru a otočte jím proti směru hodinových ručiček. Vyčistěte filtr pod tekoucí vodou a znovu vložte.
2. Trysky udržujte vždy čisté.



Výše uvedené informace jsou poskytovány podle našich nejlepších znalostí, avšak bez jakékoli odpovědnosti. (Verze: 08/2020)

**Osmo Holz und Color
GmbH & Co. KG**

Affhüppen Esch 12
D-48231 Warendorf

Telefon +49 (0)2581/922-100
Telefax +49 (0)2581/922-200

Postfach 110161
D-48203 Warendorf

www.osmo.de
info@osmo.de

